



## 縣選民資訊指南

# 2024年11月5日 大選

- ★ 從選舉日之前29天開始將向所有Santa Clara縣登記選民郵寄一份郵寄投票選票。非活躍選民將不會收到郵寄投票選票，除非他們更新自己的選民登記或聯絡選民登記處辦公室。
- ★ 選民可選擇用免費的郵資已付回郵信封、在任何官方選票投放箱或任何Santa Clara縣投票中心交回完成的選票！
- ★ 選民可在 Santa Clara縣的任何投票中心地點親自投票。投票中心是綜合性投票站，並且將開放多日。
- ★ 選民有更多的選項來選擇投票的時間、地點和方式。查閱內頁瞭解更多資訊。



選民可選擇線上查閱縣選民資訊指南。  
響應環保(Go Green) – 透過掃描QR<sup>®</sup>碼或瀏覽 [www.sccvote.org/gogreen](http://www.sccvote.org/gogreen)，  
選擇取消接獲郵寄的紙版指南。



### County of Santa Clara Registrar of Voters

1555 Berger Drive, Building 2  
San Jose, CA 95112

(408) 299-VOTE (8683) 或  
免費電話 (866) 430-VOTE (8683)



@sccvote



@sccvote



@sccvote



## 縣選民資訊指南

縣選民資訊指南未包含完整候選人清單。完整候選人清單發佈於選票樣本上。每位候選人的競選聲明由候選人自願提供及自費列印。

本指南包含關於候選人競選聲明及/或選票議案、分析與論據（依您的選票而定）的頁面。贊成或反對提議議案的論據為其撰稿人的觀點，且其準確性未經任何官方機構檢核。

儘管本指南提供的資料已經過仔細校對，但偶爾會有未被發現的排印錯誤。如果本指南在列印後被發現重大錯誤，將會發佈更正公告。

## 語言協助

**Santa Clara**縣向所有登記選民提供英文版選舉資料。此外，**Santa Clara**縣選民登記處依法律規定提供中文、西班牙文、他加祿文及越南文版的選舉資料。官方選票以印度文、日文、高棉文及韓文的額外語言製作。摹真選票以古吉拉特文、尼泊爾文、旁遮普文、泰米爾文及泰盧固文製作，並在目標區域應請求提供。選民可以隨時致電本辦公室要求更改自己的首選語言，或者填妥本指南中所附的選民更改資料申請表格，並以郵寄/傳真方式交回。

選民登記處辦公室繼續以多種語言服務為優先事項，以改善對所有選民的服務，包括主要講英文以外其他語言的選民。

若需語言協助，請致電：

**(408) 299-VOTE (8683)**

或

**(866) 430-VOTE (8683)** 免費電話

或直接撥打

中文 (408) 282-3086

ESPAÑOL (408) 282-3095

TAGALOG (408) 282-3089

TIẾNG VIỆT (408) 282-3097

हिन्दी, 日本語, ལྷོ་ཡི་སྐད་ & 한국어 (408) 299-7655

ગુજરાતી, नेपाली, ਪੰਜਾਬੀ, தமிழ் & తెలుగు (408) 299-7655

## 其他選民資源



California州殘障人士權利熱線 - (888) 569-7955免費電話



電信中繼服務711 - 聽障人士的輔助電話中繼服務。

VOTE 411

**VOTE411.org**是一個由女性選民聯盟教育基金會管理的互動選舉網站。它提供您的選票上有關候選人和議案的非黨派資訊。

# County of Santa Clara

## Registrar of Voters

1555 Berger Drive, Bldg. 2  
San Jose, CA 95112  
Mailing Address: P.O. Box 611360, San Jose, CA 95161-1360  
(408) 299-VOTE (8683) (866) 430-VOTE (8683) FAX: (408) 998-7314  
[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)



尊敬的Santa Clara縣選民，

我很榮幸與您分享這份2024年11月5日大選的縣選民資訊指南。隨著總統選舉及許多重要的州和地方競選項目出現在這次選票上，制定投票計劃以確保您的聲音被聽到是很重要的。

### 制定投票計劃

- **確保您已在您目前地址登記投票：**您可以在我們的網站[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)上找到您的選民登記狀態。如果您需要更改您的地址或對您的登記進行其他更新，請從我們的網站下載選民更改資料申請表格。如果您需要登記或重新登記投票，請前往[registertovote.ca.org](http://registertovote.ca.org)。
- **瞭解您的投票選項：**每個活躍的登記選民將自動收到郵寄的郵寄投票選票。如果您希望親自投票或需要額外的協助，您可以前往縣內的任何投票中心，這些中心最早在選舉前10天開放。要查找投票中心和投放箱地點，請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)。語言協助和無障礙投票選項的額外可用的資源也有提供。
- **從官方來源查找可信的選舉資訊以做出明智的決定：**此縣選民資訊指南作為值得信賴的資訊來源，幫助您瀏覽投票過程並瞭解您的選票上出現的候選人和議案。使用此指南及來自其他官方來源可信賴的資訊，例如California州州務卿的州選民指南，以便在您的選票上做出明智的決定。

### 可信賴的選舉資訊的重要性

現在比以往任何時候都更重要的是確保您在使用來自官方、經過驗證來源的可信賴的選舉資訊。如今，選民可以獲得大量的資訊、尤其是在網路上，這可能會讓您很難知道什麼是可信的。例如人工智慧等新興科技可能會讓事情變得更加複雜。

這就是為什麼確保您從官方、可靠的來源獲得可信賴的選舉資訊非常重要。此縣選民資訊指南和我們的網站[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)，以及California州州務卿的[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)，是一個好的開始。其他官方政府網站如[vote.gov](http://vote.gov)及已成立的無黨派組織如[vote411.org](http://vote411.org)可以作為可信賴的資源。

請記住，作為明智的選民，謹慎地避免錯誤訊息和虛假資訊是很重要的。如果某些事情看起來令人驚訝或可疑，請記住在您分享或重複之前檢查資訊來源。當有疑問，請務必依靠可信賴的官方來源進行驗證。

如果您對投票過程有任何疑問或需要可信賴的選舉資訊，選民登記處辦公室在這裡提供協助。聯絡我們請致電：(408) 299-VOTE (8683) 或免費電話：(866) 430-VOTE (8683)，或電郵 [registrar@rov.sccgov.org](mailto:registrar@rov.sccgov.org)。

**Matt Moreles**

選民登記處代理處長

# 殘障選民資訊

## 遠端存取郵寄投票系統 (RAVBM)

殘障選民現在可利用他們自己的輔助技術，在家用電腦上以螢幕可讀的格式標記他們的選票，做隱密且獨立投票。



所有選民可於選舉日前29天開始，透過登入[www.sccvote.org/RAVBM](http://www.sccvote.org/RAVBM)並經由一個安全入口輸入其資訊，以取得他們的特定選票。所有選票必須列印，然後按照網站上提供的說明交回。

選民可透過郵寄（郵戳日期必須為選舉日或之前），或在任何官方選票投放箱，或在任何投票中心地點將他們投選好的選票交回。

有問題或建議？請電郵 [votemail@rov.sccgov.org](mailto:votemail@rov.sccgov.org) 或致電 **(408) 299-VOTE (8683)** 或免費電話 **(866) 430-VOTE (8683)**。請瀏覽[www.sccvote.org/RAVBM](http://www.sccvote.org/RAVBM)瞭解更多資訊。

## 親自投票

選民登記處盡力為年長的及殘障的選民提供無障礙的投票中心地點。

Santa Clara縣的新電子投票系統使有視障的選民能在無需他人幫助的情形下投出保密選票。此投票系統裝配有一個語音投票組件，允許選民可以收聽選票內容，並使用所提供的鍵盤做出他們的選擇。此鍵盤還包括一種「吸氣與吹氣」的功能。

無法標記他們選票的選民最多可帶兩人協助他們投票。

縣選民資訊指南錄音可在[www.sccvote.org/RAVBM](http://www.sccvote.org/RAVBM)取得及根據需求提供。請致電 **(408) 299-VOTE (8683)** 或免費電話 **(866) 430-VOTE (8683)**。



電信中繼服務711 – 聽障人士的輔助電話中繼服務。

您是否因為殘障而難以投票？

請致電：**(888) 569-7955**

加州殘障權利組織(Disability Rights California)運營一條投票熱線：  
**2024年11月5日大選上午7:00時至晚上8:00時。**

我們也在選舉日之前和之後接聽來電。這條投票熱線全年可用。

我們的目標是幫助殘障選民獲得成功的投票體驗，並找出我們在當前和未來的選舉中能應對的問題。





# 紙印選票投票方法說明

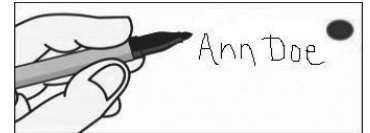
## 如何標記您的紙印選票：

- 完全填滿您的選項右側的橢圓形
- 居家投票時，使用黑色或藍色墨水筆。切勿使用紅色墨水筆
- 在投票中心投票時，使用提供的記號筆
- 切勿劃勾號、X標記、線條或圓圈
- 您的官方選票上不得有個人資料或識別記號



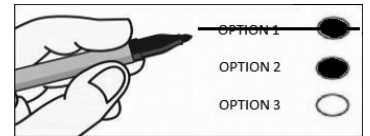
## 投選自填候選人：

- 請在提供的空白處工整填寫符合資格之自填候選人的姓名，並完全填滿自填候選人右側的橢圓形
- 不要填寫已經印在選票上的候選人姓名



**避免投票超過限選人數。**為了確保您的選票計數，投選候選人切勿超過每個投票項目允許的人數。

若您填寫**錯誤**，請索取一張替換選票，或者如果沒有足夠時間收到郵寄的替換選票，您可如圖所示劃掉錯誤的選擇，並填滿正確的橢圓形來更正。



## 在投票中心投票：

- 無障礙投票
- 選票標記裝置
- 替換選票/選票投放箱
- 選舉資料和語言協助
- 選民登記



## 郵寄投票：

- 若想替換選票，請致電(408) 299-VOTE (8683)，或免費電話(866) 430-VOTE (8683)
- 在您完成選票後，將您投選好的選票放入所提供的回郵信封，填妥信封，並在紅色“X”旁邊**簽名**，以便選票被計數

{ SIGNATURE (REQUIRED) / FIRMA (REQUERIDA) }

XO John Smith

**您投選好的選票必須在選舉日晚上8時或之前交回，或其郵戳日期必須為選舉日當天或之前，且於選舉日後7天內收訖。**

**請及早遞交或郵寄您的選票，以便使其能計入選舉日晚上最先公佈的選舉結果內！**

## 選票交回選項：

- ✓ 郵寄您的選票。免付郵資
- ✓ 在任何官方選票投放箱交回
- ✓ 在任何投票中心交回
- ✓ 您可用書面方式授權他人交回您的選票

## 註冊「我的選票在哪裡？」：

Santa Clara縣現在提供一種新方法來追蹤及收到您的郵寄投票選票狀態通知。由BallotTrax提供的**我的選票在哪裡？**服務，讓您無論在**哪個步驟**都能知道您的選票現在在哪裡以及其狀態如何。請在**WheresMyBallot.sos.ca.gov**網站註冊，以收到自動發出的關於您的選票的電子郵件、短信（文字）或語音電話通知。

追蹤您的選票狀態的網址是

[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)



請用您的  
智慧型手機掃描此  
條碼。

# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

## Official Ballot / 官方選票 General Election / 大選

November 5, 2024 / 2024年11月5日  
County of Santa Clara / Santa Clara縣

English / Chinese

### CARD A

#### Instructions for voting:

To vote, completely fill in the oval to the right of your choice. Use a blue or black ink to mark your ballot. NO RED INK. Do not select more candidates than the number to be elected. You may vote in as many or as few contests as you want. A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot.



#### 投票說明：

投票時，請完全填滿您投票選項右側的橢圓形。使用藍色或黑色墨水筆來標記您的選票。切勿使用紅色墨水筆。切勿選擇超過應選的候選人人數。您可以按照您的意願或多或少在競選項目上投票。一個競選項目的錯誤不會影響選票上的其他部分。

**Write-in voting:** To vote for a qualified write-in candidate whose name is not on the ballot, write the person's name in the blank space provided and FILL IN THE OVAL to the right. If you make a mistake, you may request a new ballot.



**填選自填候選人：** 要投選名字不在選票上符合資格的自填候選人，請在提供的空白處填寫該候選人的姓名並填滿位於右側的橢圓形。如果您在投票時出錯，您可要求一張新的選票。

Party-Nominated Offices 政黨提名職位	Voter-Nominated and Nonpartisan Offices 選民提名職位和非黨派職位	United States Representative 聯邦眾議員
Candidates for these offices are the official nominee of the party displayed with their name. 這些職位的候選人是和其姓名一起列出之政黨的官方提名人。	Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval. 候選人展示黨派歸屬（或無黨派歸屬）供選民參考。這不是政黨的背書或核准。	<b>District 17 / 第17選區</b> <b>Vote for One 選一人</b>
<b>Jill Stein</b> 吉爾·斯坦 for President 總統候選人 <b>Green</b> 綠黨	<b>There are two U.S. Senate contests on this ballot.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>One for the regular 6-year term ending January 3, 2031</li><li>One for the remainder of the current term ending January 3, 2025</li></ul> You may vote for both contests. 本選票有兩個美國參議院競選項目。 <ul style="list-style-type: none"><li>其中一個競選任期 6 年截至 2031 年 1 月 3 日</li><li>另一個競選是本屆剩餘任期截至 2025 年 1 月 3 日。</li></ul> 兩個競選項目您都可以投票。	<b>Ro Khanna</b> 羅·康納 Party Preference: Democratic 黨派歸屬：民主黨 United States Congressman 美國國會議員
<b>Donald J. Trump</b> 唐納德·J·特朗普 for President 總統候選人 <b>Republican</b> 共和黨	<b>United States Senator</b> 聯邦參議員	<b>Anita Chen</b> 陳柔恩 Party Preference: Republican 黨派歸屬：共和黨 Educator/Entrepreneur 教育工作者/企業家
<b>JD Vance</b> JD 萬斯 for Vice President 副總統候選人	<b>Full Term</b> 全任期	<b>Member of the State Assembly</b> 州眾議院議員
<b>Claudia De la Cruz</b> 克勞迪婭·德拉克魯茲 for President 總統候選人 <b>Peace and Freedom</b> 和平與自由黨	<b>Vote for One 選一人</b>	<b>District 24 / 第24選區</b> <b>Vote for One 選一人</b>
<b>Karina Garcia</b> 卡琳娜·加西亞 for Vice President 副總統候選人	<b>Adam B. Schiff</b> 亞當·B·席夫 Party Preference: Democratic 黨派歸屬：民主黨 United States Representative 聯邦眾議院議員	<b>Bob Brunton</b> 鮑伯·布倫頓 Party Preference: Republican 黨派歸屬：共和黨 Small Business Owner 小企業主
<b>Kamala D. Harris</b> 卡瑪拉·D·哈裡斯 for President 總統候選人 <b>Democratic</b> 民主黨	<b>Steve Garvey</b> 史蒂夫·加維 Party Preference: Republican 黨派歸屬：共和黨 Professional Baseball Representative 職業棒球代表	<b>Alex Lee</b> 李天明 Party Preference: Democratic 黨派歸屬：民主黨 State Assemblymember 州議員
<b>Tim Walz</b> 提姆·沃爾茲 for Vice President 副總統候選人	<b>Partial/Unexpired Term</b> 部分/未到期任期	<b>Judicial / 司法</b> <b>Judge of the Superior Court, Office No. 5</b> 高等法院法官，第5辦公處 <b>Vote for One 選一人</b>
<b>Robert F. Kennedy Jr.</b> 小羅伯特 F·甘迺迪 for President 總統候選人 <b>American Independent</b> 美國獨立黨	<b>Adam B. Schiff</b> 亞當·B·席夫 Party Preference: Democratic 黨派歸屬：民主黨 United States Representative 聯邦眾議院議員	<b>Johnene Linda Stebbins</b> 約翰娜·琳達·斯特賓斯 County of Santa Clara, Deputy District Attorney Santa Clara縣副地方檢察官
<b>Nicole Shanahan</b> 妮可·沙納漢 for Vice President 副總統候選人	<b>Steve Garvey</b> 史蒂夫·加維 Party Preference: Republican 黨派歸屬：共和黨 Professional Baseball Representative 職業棒球代表	<b>Jay Boyarsky</b> 傑伊·博亞斯基 County of Santa Clara, Chief Assistant District Attorney Santa Clara縣首席助理地方檢察官
<b>Chase Oliver</b> 蔡斯·奧利佛 for President 總統候選人 <b>Libertarian</b> 自由黨		
<b>Mike ter Maat</b> 麥克·特·馬特 for Vice President 副總統候選人		

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票（請見背面）

# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

CARD A

Official Ballot Continued / 官方選票 續

English / Chinese

<b>School / 學校</b>	
<b>East Side Union High School District East Side Union高中學區</b>	
<b>Governing Board Member 管理委員會委員</b>	
Vote for no more than Two 最多選兩人	
<b>Bryan Do</b> 杜成功 Governing Board Member 管理委員會委員	<input type="radio"/>
<b>Patricia Martínez-Roach</b> 派翠西婭·馬丁內茲-羅徹 Retired Public Schoolteacher 退休公立學校教師	<input type="radio"/>
<b>Rudy J. Rodriguez</b> 魯迪·J·羅德里格斯 Governing Board Member 管理委員會委員	<input type="radio"/>
<b>Pattie Cortese</b> 帕蒂·考蒂斯 East Side Union High School District Governing Board Member East Side Union高中學區 管理委員會委員	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
<b>Orchard School District Orchard學區</b>	
<b>Governing Board Member 管理委員會委員</b>	
Vote for no more than Two 最多選兩人	
<b>Karl Raymond Jacobson</b> 卡爾·雷蒙·雅各布森 Incumbent 現任者	<input type="radio"/>
<b>Virginia Varela-Campos</b> 維吉尼亞·瓦雷拉-坎波斯 Parent/Child Advocate 家長/兒童權益倡導者	<input type="radio"/>
<b>Diana Nazari</b> 戴安娜·納扎里 Incumbent 現任者	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票 (請見背面)

# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

County of Santa Clara / Santa Clara縣

CARD B

Official Ballot Continued / 官方選票 續

November 5, 2024 General Election / 2024年11月5日 大選

English / Chinese

Measures Submitted to the Voters  
提交選民投票表決之議案

State / 州

## 2 AUTHORIZES BONDS FOR PUBLIC SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. LEGISLATIVE STATUTE.

Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for repair, upgrade, and construction of facilities at K-12 public schools (including charter schools), community colleges, and career technical education programs, including for improvement of health and safety conditions and classroom upgrades. Requires annual audits. **Fiscal Impact:** Increased state costs of about \$500 million annually for 35 years to repay the bond.

**Supporters:** California Teachers Association; California School Nurses Organization; Community College League of California

**Opponents:** Howard Jarvis Taxpayers Association

授權發行用於公立學校和社區大學設施的債券。立法法規。授權發行100億美元的一般義務債券，用於K-12公立學校（包括特許學校）、社區學院和職業技術教育項目設施的維修、升級和建設，包括改善衛生和安全條件以及教室設施。需進行年度審計。**財政影響：**州政府每年增加約5億美元的開支，用於償還債券，持續35年。

**支持者：**California 教師協會；California 學校護士組織；California 社區學院聯盟

**反對者：**Howard Jarvis 納稅人協會

Yes / 贊成

No / 反對

## 3 CONSTITUTIONAL RIGHT TO MARRIAGE. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.

Amends California Constitution to recognize fundamental right to marry, regardless of sex or race. Removes language in California Constitution stating that marriage is only between a man and a woman. **Fiscal Impact:** No change in revenues or costs for state and local governments.

**Supporters:** Sierra Pacific Synod of The Evangelical Lutheran Church in America; Dolores Huerta Foundation; Equality California

**Opponents:** Jonathan Keller, California Family Council; Rev. Tanner DiBella

婚姻的憲法權利。立法和憲法的修正案。修改《California 憲法》，承認婚姻的基本權利，不論性別或種族。刪除《California 憲法》中規定的婚姻只存在於一男一女之間相關陳述。**財政影響：**州和地方政府的收入或支出保持不變。

**支持者：**美國福音派路德 Sierra Pacific 教會；Dolores Huerta 基金會；California 平等組織

**反對者：**Jonathan Keller, California 家庭委員會；Rev. Tanner DiBella

Yes / 贊成

No / 反對

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票（請見背面）



# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

CARD B

Official Ballot Continued / 官方選票 續

English / Chinese

Measures Submitted to the Voters 提交選民投票表決之議案	
State / 州	
<p><b>4 AUTHORIZES BONDS FOR SAFE DRINKING WATER, WILDFIRE PREVENTION, AND PROTECTING COMMUNITIES AND NATURAL LANDS FROM CLIMATE RISKS. LEGISLATIVE STATUTE.</b> Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for water, wildfire prevention, and protection of communities and lands. Requires annual audits. <b>Fiscal Impact:</b> Increased state costs of about \$400 million annually for 40 years to repay the bond. <b>Supporters:</b> Clean Water Action; CALFIRE Firefighters; National Wildlife Federation; The Nature Conservancy <b>Opponents:</b> Howard Jarvis Taxpayers Association</p> <p>授權發行用於安全水資源、野火預防以及保護社區和自然土地免受氣候風險影響的債券。立法法規。授權發行100億美元的州普通責任債券，用於飲用水、野火預防以及社區和土地保護。必須進行年度審計。財政影響：州政府每年增加約4億美元的成本，用於償還債券，持續40年。 支持者：清潔水行動協會；CALFIRE消防員協會；全國野生動物聯盟；大自然保護協會 反對者：Howard Jarvis 納稅人協會</p>	
	Yes / 贊成 <input type="radio"/>
	No / 反對 <input type="radio"/>
<p><b>5 ALLOWS LOCAL BONDS FOR AFFORDABLE HOUSING AND PUBLIC INFRASTRUCTURE WITH 55% VOTER APPROVAL. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.</b> Allows approval of local infrastructure and housing bonds for low- and middle-income Californians with 55% vote. Accountability requirements. <b>Fiscal Impact:</b> Increased local borrowing to fund affordable housing, supportive housing, and public infrastructure. The amount would depend on decisions by local governments and voters. Borrowing would be repaid with higher property taxes. <b>Supporters:</b> California Professional Firefighters; League of Women Voters of California; Habitat for Humanity California <b>Opponents:</b> California Taxpayers Association; California Hispanic Chambers of Commerce; Women Veterans Alliance</p> <p>允許在獲得 55% 選民批准時，允許為可負擔住房和公共基礎設施發行地方債券。立法和憲法的修正案。在獲得55%的投票票數支持時，准許批准為中低收入加州居民發行地方基礎設施和住房債券。問責要求。財政影響：增加地方借款，為可負擔住宅、支持性住房和公共基礎設施提供資金。金額將取決於地方政府和選民的決定。借款將通過提高房產稅來償還。 支持者：California 職業消防隊員協會；California 婦女選民聯盟；California 人類棲息地組織 反對者：California 納稅人協會；California 西班牙裔商會；女性退伍軍人聯盟</p>	
	Yes / 贊成 <input type="radio"/>
	No / 反對 <input type="radio"/>
<p><b>6 ELIMINATES CONSTITUTIONAL PROVISION ALLOWING INVOLUNTARY SERVITUDE FOR INCARCERATED PERSONS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT.</b> Amends the California Constitution to remove current provision that allows jails and prisons to impose involuntary servitude to punish crime (<i>i.e.</i>, forcing incarcerated persons to work). <b>Fiscal Impact:</b> Potential increase or decrease in state and local costs, depending on how work for people in state prison and county jail changes. Any effect likely would not exceed the tens of millions of dollars annually. <b>Supporters:</b> Assemblymember Lori Wilson <b>Opponents:</b> None submitted</p> <p>取消允許被監禁者非自願服勞役的憲法的規定。立法和憲法的修正案。修改《California 憲法》，刪除當前允許監獄為懲罰犯罪而實施非自願勞役（即強迫被監禁者勞動）的條款。財政影響：根據州監獄和縣監獄內犯人的工作的改變，州和地方成本可能會增加或減少。任何影響每年可能不超過幾千萬美元。 支持者：州議會議員 Lori Wilson 反對者：無提交</p>	
	Yes / 贊成 <input type="radio"/>
	No / 反對 <input type="radio"/>
<p><b>32 RAISES MINIMUM WAGE. INITIATIVE STATUTE.</b> Raises minimum wage as follows: For employers with 26 or more employees, to \$17 immediately, \$18 on January 1, 2025. For employers with 25 or fewer employees, to \$17 on January 1, 2025, \$18 on January 1, 2026. <b>Fiscal Impact:</b> State and local government costs could increase or decrease by up to hundreds of millions of dollars annually. State and local revenues likely would decrease by no more than a few hundred million dollars annually. <b>Supporters:</b> None submitted <b>Opponents:</b> California Chamber of Commerce; California Restaurant Association; California Grocers Association</p> <p>提高最低工資。倡議性法規。提高如下最低工資：對於僱有 26 名或更多僱員的僱主，立即提高到 17 美元，自 2025 年1月1日起提高至 18 美元。對於僱員人數在 25 名或以下的僱主，2025 年 1月1日起提高到 17 美元，2026 年1月 1 日起提高到 18 美元。財政影響：州和地方政府的每年成本最多可能會增加或減少數億美元。州和地方的每年收入減少可能不超過幾億美元。 支持者：無提交 反對者：California 商會；California 餐飲協會；California 雜貨商協會</p>	
	Yes / 贊成 <input type="radio"/>
	No / 反對 <input type="radio"/>

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票（請見背面）



# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

County of Santa Clara / Santa Clara縣	
Official Ballot Continued / 官方選票 續	
CARD C	November 5, 2024 General Election / 2024年11月5日 大選
English / Chinese	
Measures Submitted to the Voters / 提交選民投票表決之議案	
State / 州	
<p><b>33 EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE.</b> Repeals Costa-Hawkins Rental Housing Act of 1995, which currently prohibits local ordinances limiting initial residential rental rates for new tenants or rent increases for existing tenants in certain residential properties. <b>Fiscal Impact:</b> Reduction in local property tax revenues of at least tens of millions of dollars annually due to likely expansion of rent control in some communities. <b>Supporters:</b> CA Nurses Assoc.; CA Alliance for Retired Americans; Mental Health Advocacy; Coalition for Economic Survival; TenantsTogether <b>Opponents:</b> California Council for Affordable Housing; Women Veterans Alliance; California Chamber of Commerce</p> <p>擴大地方政府對住宅物業實行租金管制的權力。倡議性法規。廢除 1995 年《Costa-Hawkins 住房租賃法》，該法規目前禁止地方法規限制特定住宅物業針對新租戶的初始住宅租金價格或現有租戶的租金漲幅。財政影響：由於一些社區可能會擴大租金控制範圍，每年至少會減少數千萬美元的地方房地產稅收入。 支持者：CA 護士協會；CA 已退休美國人聯盟；心理健康倡導協會；經濟生存聯盟；TenantsTogether 反對者：California 經濟適用房協會；女性退伍軍人聯盟；California 商會</p>	<p>Yes / 贊成 <input type="radio"/></p> <p>No / 反對 <input type="radio"/></p>
<p><b>34 RESTRICTS SPENDING OF PRESCRIPTION DRUG REVENUES BY CERTAIN HEALTH CARE PROVIDERS. INITIATIVE STATUTE.</b> Requires certain providers to spend 98% of revenues from federal discount prescription drug program on direct patient care. Authorizes statewide negotiation of Medi-Cal drug prices. <b>Fiscal Impact:</b> Increased state costs, likely in the millions of dollars annually, to enforce new rules on certain health care entities. Affected entities would pay fees to cover these costs. <b>Supporters:</b> The ALS Association; California Chronic Care Coalition; Latino Heritage Los Angeles <b>Opponents:</b> National Org. for Women; Consumer Watchdog; Coalition for Economic Survival; AIDS Healthcare Foundation; Dolores Huerta</p> <p>限制某些醫療服務供應者使用處方藥收入。倡議性法規。要求某些供應者將來自聯邦處方藥折扣計畫收入的 98% 直接用於護理病人。授權在全州範圍內協商 Medi-Cal 藥品價格。財政影響：增加州政府針對某些醫療實體執行新規定的成本，每年可能在數百萬美元。受影響的實體將支付費用以承擔上述成本。 支持者：ALS 協會；California 慢性病照護聯盟；Los Angeles 拉丁裔傳統組織 反對者：全國婦女組織；消費者監督協會；經濟生存聯盟；AIDS 醫療基金會；Dolores Huerta</p>	<p>Yes / 贊成 <input type="radio"/></p> <p>No / 反對 <input type="radio"/></p>
<p><b>35 PROVIDES PERMANENT FUNDING FOR MEDI-CAL HEALTH CARE SERVICES. INITIATIVE STATUTE.</b> Makes permanent the existing tax on managed health care insurance plans, which, if approved by the federal government, provides revenues to pay for Medi-Cal health care services. <b>Fiscal Impact:</b> Short-term state costs between roughly \$1 billion and \$2 billion annually to increase funding for certain health programs. Total funding increase between roughly \$2 billion to \$5 billion annually. Unknown long-term fiscal effects. <b>Supporters:</b> Planned Parenthood Affiliates of CA; American College of Obstetricians &amp; Gynecologists; American Academy of Pediatrics, CA <b>Opponents:</b> None submitted</p> <p>針對 MEDI-CAL 醫療保健服務提供永久性資金。倡議性法規。將針對監管式醫療保險計畫的現有稅永久化，如果得到聯邦政府的批准，所得收入用於支付 Medi-Cal 醫療保健服務。財政影響：為了增加特定健康計畫的資金，州每年的短期成本大約在 10 億美元到 20 億美元之間。資金總額每年大約增加 20 億美元至 50 億美元。長期財務影響未知。 支持者：CA Planned Parenthood 協會；美國婦產科學會；CA 美國兒科學會 反對者：無提交</p>	<p>Yes / 贊成 <input type="radio"/></p> <p>No / 反對 <input type="radio"/></p>
<p><b>36 ALLOWS FELONY CHARGES AND INCREASES SENTENCES FOR CERTAIN DRUG AND THEFT CRIMES. INITIATIVE STATUTE.</b> Allows felony charges for possessing certain drugs and for thefts under \$950, if defendant has two prior drug or theft convictions. <b>Fiscal Impact:</b> State criminal justice costs likely ranging from several tens of millions of dollars to the low hundreds of millions of dollars annually. Local criminal justice costs likely in the tens of millions of dollars annually. <b>Supporters:</b> Crime Victims United of California; California District Attorneys Association; Family Business Association of California <b>Opponents:</b> Diana Becton, District Attorney Contra Costa County; Crime Survivors for Safety and Justice</p> <p>允許對某些毒品和盜竊犯罪提出重罪指控並加重刑罰。倡議性法規。如果被告以前有兩次毒品或盜竊前科，允許對持有某些毒品和金額低於 950 美元的盜竊行為提出重罪指控。財政影響：每年州刑事司法成本可能在數千萬美元到幾億美元之間。地方刑事司法費用每年可能在數千萬美元。 支持者：California 犯罪受害者聯合會；California 地方檢察官協會；California 家庭企業協會 反對者：Diana Becton, Contra Costa 縣地方檢察官；犯罪倖存者爭取安全和正義組織</p>	<p>Yes / 贊成 <input type="radio"/></p> <p>No / 反對 <input type="radio"/></p>

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票（請見背面）

# SAMPLE OF BALLOT / 選票樣本

CARD C

Official Ballot Continued / 官方選票 續

English / Chinese

School / 學校	
East Side Union High School District / East Side Union 高中學區	
<p><b>N</b> With funds that cannot be taken by the State and spent elsewhere, shall East Side Union High School District's parcel tax to protect career technical education and college preparation programs and maintain competitive wages and benefits for teachers and staff at Andrew Hill, Calero, Evergreen Valley, Foothill, Independence, James Lick, Mt. Pleasant, Oak Grove, Piedmont Hills, Santa Teresa, Silver Creek, Yerba Buena and W.C. Overfelt High Schools be adopted at \$49 per parcel, raising \$6.4 million annually for five years, with senior exemptions and full public disclosure of all spending? <b>Supporters:</b> Blanca Alvarado, Fmr SCC Sup; Jon Reinke, Taxpayer; Binh Nguyen, Ret General; Victor Garza, Comm Advocate; Joe Dam, Tax Prep. <b>Opponents:</b> None submitted.</p> <p>對於不得被州政府挪用並用於其它地方的資金，是否應採納East Side Union 高中學區的土地稅，以每地塊 49 美元，五年內每年籌集 640 萬美元來保護職業技能教育和大學準備計劃，並為Andrew Hill、Calero、Evergreen Valley、Foothill、Independence、James Lick、Mt. Pleasant、Oak Grove、Piedmont Hills、Santa Teresa、Silver Creek、Yerba Buena和W.C. Overfelt 高中的教師和員工維持有競爭力的工資和福利，實行年長者免稅，並全面公開所有支出？ <b>支持者：</b> 前任SCC縣參事布蘭卡·艾瓦拉多；納稅人強·林科；退休將軍賓·阮；社區利益倡導者維克多·加薩；代填報稅員喬·丹。 <b>反對者：</b> 未提交。</p>	
Yes / 贊成 <input type="radio"/>	
No / 反對 <input type="radio"/>	
Orchard School District Orchard學區	
<p><b>GG</b> To provide a safe, modern neighborhood school; fix deteriorating roofs, plumbing, electrical, heating and cooling systems; upgrade classrooms; improve student safety and security systems; repair, construct, acquire classrooms, equipment, sites and facilities; shall Orchard School District's measure be adopted authorizing \$30,000,000 in bonds at legal rates, levying \$12 per \$100,000 assessed value (\$2,800,000 annually) while bonds are outstanding, with independent audits, citizen oversight, public disclosure of all spending and all money locally controlled? <b>Supporters:</b> Orchard Teacher Association. <b>Opponents:</b> None submitted.</p> <p>為提供安全、現代的居民區學校；修復破損的屋頂、管道、電氣、供暖和冷氣系統；升級教室；改善學生安全和安保系統；維修、建造、取得教室、設備、場地及設施；是否應採納 Orchard 學區的議案，以法定利率授權 30,000,000 美元債券，在債券未償還期間，每 100,000 美元估值徵收 12 美元（每年 2,800,000 美元），實行獨立審計、公民監督、公開披露所有開支，且所有款項由本地控制？ <b>支持者：</b> Orchard教師協會。 <b>反對者：</b> 未提交。</p>	
Bonds—Yes / 債券—贊成 <input type="radio"/>	
Bonds—No / 債券—反對 <input type="radio"/>	

VOTE BOTH SIDES (OVER)

請對選票正面及背面的內容進行投票（請見背面）

## 美國參議院辦公室競選項目通知：

2024年11月5日的大選選票中，有兩個美國參議院競選項目。

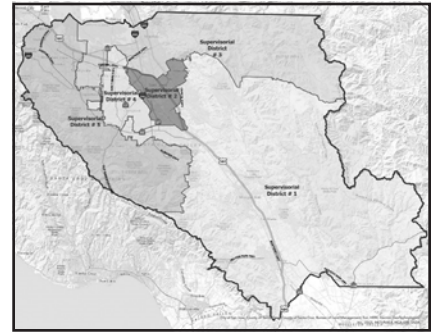
第一個競選項目是任期6年截至2031年1月3日的常規選舉。

第二個競選項目是本屆剩餘任期截至2025年1月3日的特別空缺選舉（現任官員暫時填補空缺）。

兩個競選項目您都可以投票。

### 重新分區

每隔十年在人口普查後，California州選區的界線會重繪。本次選舉使用國會、州參議院、州眾議院、州公平委員會第2選區、縣參事會和所有城市的新選區界線。您可能發現您不住在您上次投票的同一個選區。由於這個原因，您選票上的競選項目和候選人可能與您以前看到的不同；在某些情形下，您以前的代表可能不是您新選區的候選人。



選民可以造訪[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)並在我們主頁上的Popular Services連結下選擇"Look Up Your District"圖標來查找他們的選舉選區。選民還可以在[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)的"Candidates & Measures"下拉選單中，透過選擇List of Officeholders，查看他們在Santa Clara縣內選出的代表名單。

請造訪<https://sccvote.sccgov.org/elections/redistricting>瞭解有關重新分區的更多資訊。

如果您需要更多資訊，請致電免費電話(866) 430-VOTE (8683)。

## 選民重要資訊

**獲選票最多之兩位候選人公開式初選法案：**由選民於2010年通過的第14號提案改變了California州舉行初選的方式。除總統和黨中央委員會以外的所有「政黨」職位現均為「選民提名」職位。

- 您可以選擇競選選民提名職位的任一候選人，無論您或候選人的黨派歸屬如何。
- 對於本屆選舉聯邦參議員、聯邦眾議員、州參議院和州眾議院均為選民提名職位。
- 初選中獲得最高投票數的兩位候選人，無論黨派歸屬如何，都會列名於大選選票上。您選票上的選民提名職位可能有兩位黨派歸屬相同的候選人。

## 政黨簽名支持

California州法律授權各政黨簽名支持競選選民提名職位的候選人。在Santa Clara縣內競選截止日期或之前沒有提交選民提名職位簽名支持書之政黨並不會列於下方。

**共和黨：** Anita Chen（第17聯邦眾議區），Peter D. Hernandez（第18聯邦眾議區），Jason Michael Anderson（第19聯邦眾議區），Alexander Glew（第13州參議區），Robert Paul Howell（第15州參議區），Bob Brunton（第24州眾議區），Ted Stroll（第25州眾議區），Liz Lawler（第28州眾議區），J.W. Paine（第29州眾議區）

**美國獨立黨：** Sam Liccardo（第16聯邦眾議區），Anita Chen（第17聯邦眾議區），Peter D. Hernandez（第18聯邦眾議區），Jason Michael Anderson（第19聯邦眾議區），Josh Becker（第13州參議區），Robert Paul Howell（第15州參議區），Lydia Kou（第23州眾議區），Bob Brunton（第24州眾議區），Patrick Ahrens（第26州眾議區），J.W. Paine（第29州眾議區）

**民主黨：** Kamala D. Harris/Tim Walz（總統/副總統），Adam B. Schiff（聯邦參議院），Evan Low（第16聯邦眾議區），Ro Khanna（第17聯邦眾議區），Zoe Lofgren（第18聯邦眾議區），Jimmy Panetta（第19聯邦眾議區），Josh Becker（第13州參議區），Dave Cortese（第15州參議區），Marc Berman（第23州眾議區），Alex Lee（第24州眾議區），Ash Kalra（第25州眾議區），Patrick Ahrens（第26州眾議區），Gail Pellerin（第28州眾議區），Robert Rivas（第29州眾議區）

## 自願限制競選經費

依據於2000年11月7日採納的第34號提案之規定，下列候選人已接受自願限制競選經費，並有資格提交一份候選人競選聲明。此候選人名單由州務卿辦公室提供，而且可能已在本指南付印後經過更新。請瀏覽[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)並搜尋Proposition 34 Candidate Statements，檢視最新的2024年11月5日大選立法候選人表格501狀態報告，提供PDF版本。

職位	候選人姓名	黨派歸屬	職位	候選人姓名	黨派歸屬
第13州參議區	Josh Becker	民主黨	第25州眾議區	Ash Kalra	民主黨
第13州參議區	Alexander Glew	共和黨	第25州眾議區	Ted Stroll	共和黨
第15州參議區	Robert Paul Howell	共和黨	第26州眾議區	Patrick Ahrens	民主黨
第15州參議區	Dave Cortese	民主黨	第26州眾議區	Tara Sreekrishnan	民主黨
第23州眾議區	Marc Berman	民主黨	第28州眾議區	Liz Lawler	共和黨
第23州眾議區	Lydia Kou	民主黨	第28州眾議區	Gail Pellerin	民主黨
第24州眾議區	Bob Brunton	共和黨	第29州眾議區	J.W. Paine	共和黨
第24州眾議區	Alex Lee	民主黨			

候選人競選聲明  
聯邦眾議員，第 17 選區

ANITA CHEN - 陳柔恩

職業：教育工作者/企業家

年齡：27

學歷與資歷：

我不是一個政客。我是一名教育工作者和企業家，協助有困難的學生成為自信的溝通者。

但當我得知美國 80% 的兒童性販賣受害者是美國青少年時，我知道必須要有人為他們發聲。在我的研究中，我發現導致性販賣的主要因素是我們所有人都關心的問題。

高通貨膨脹意味著金融和住房無保障。無後果的犯罪意味著我們在社區中感到不安全。政治正確犧牲了學術卓越。非法移民對我們的社會體系造成壓力，犧牲了合法移民和公民的利益。開放的邊境招致芬太尼致死和人口販運受害者。犯罪分子利用這些漏洞謀取他們自己的利益。

這不能再發生了。片面的政策玷污了我們的多樣性，而黨派政治則破壞了我們的共同傳統。從心悅谷到今日的矽谷，我們代表著美國最優秀的工業和創新。我們是美國最富有的選區，有最高的移民比例，而我們必須被允許做我們自己：創造性的問題解決者。我們可以利用科技來節省成本和時間，並為最弱勢群體伸張正義。華盛頓特區現在需要聽到我們的聲音。

當我與學生、家長、年長者、教師、警官、工程師以及各行各業的人交談時，信息都是一樣的：「我們覺得沒有聲音。」我的目標只是想成為我們的聲音。每一名優秀的工程師都知道，將我們最大的痛點轉化為最大的成功是可能的。







**候選人競選聲明**  
**ORCHARD 學區管理委員會委員**

**KARL RAYMOND JACOBSON - 卡爾·雷蒙·雅各布森**

**職業：**發明家/科學教育工作者/電腦編程員

**學歷與資歷：**

這很貴。即便我已經是委員會委員，這筆開銷也很值得。我們決定如何分配預算。我總是推動改善學校。我總是推動節省我們納稅人的錢。另一位現任者甚至不清楚全部問題就浪費了。我總是全力分析和就細節爭論，極力爭取保持低稅賦。我是唯一一個多年來一直推動納入高等數學的委員！現在，學監讓它實現了。我們所有的孩子都有這個機會真是太好了。我會努力推動並成功爭取到在我們的學校納入高等科學和工程、樂隊和藝術。在我任職 9 年以來，我們不斷進步。我能夠並將繼續讓我們學校爲了我們的孩子和我們的社區變得更好。我的背景是生物學、電腦科學、法學位，以及 MBA 學校。我曾是 Intel 的高級工程師。我很快就把許多 C 學生合理地變成了 A 學生。我將這個我們學校所需的擬議債券折半改爲 3 千萬美元。讓我繼續，我將確保學校改善並保持在預算內。投票給 Jacobson。 Jacobson。

## EAST SIDE UNION 高中學區 議案 N

對於不得被州政府挪用並用於其它地方的資金，是否應採納 East Side Union 高中學區的土地稅，以每地塊 49 美元，五年內每年籌集 640 萬美元來保護職業技能教育和大學準備計劃，並為 Andrew Hill、Calero、Evergreen Valley、Foothill、Independence、James Lick、Mt. Pleasant、Oak Grove、Piedmont Hills、Santa Teresa、Silver Creek、Yerba Buena 和 W.C. Overfelt 高中的教師和員工維持有競爭力的工資和福利，實行年長者免稅，並全面公開所有支出？

贊成  
反對

### 縣法律顧問對議案 N 之客觀分析

依據《California 州憲法》第 XIII A 條第 4 節和《California 州政府法規》第 50079 節，議案獲得三分之二投出選票批准以後，學區可以徵收符合規定的特別稅。East Side Union 高中學區（學區）理事會（理事會）已將一項每年徵收 49 美元的土地稅議案列入了選票。如果獲得選民批准，該稅收將從 2025-2026 財政年度開始，並持續五 (5) 年。

州法律要求此類議案說明稅收收益的具體用途，並且學區將稅收收益僅用於這些用途。議案 N 提議稅收的既定用途為：

- 維持並保護重要教育計劃與課程，包括擴大大學預科課程、職業及職業訓練課程；
- 吸引並留住合格、高績效的教師、員工及輔導員；以及
- 為教師與員工提供具有競爭力的薪資福利和擴大獲得資源的途徑。

本議案聲明稅收收益不得用於行政管理人員的薪資、福利或退休金。根據州法律，議案為收益提供額外的問責制措施，包括 (1) 將收益存入一個與學區其他基金分開的基金，及 (2) 向理事會提供年度書面報告，詳細列明收集和支出的資金金額以及本議案中確定的需要或授權從稅收收益資助的任何項目、計劃和用途的狀況。本議案聲明，理事會還將任命一個公民監督委員會來審查稅收支出，以確保資金僅用於選民批准的用途，並向理事會和社區提供有關此類支出的年度報告。

本議案指出，擬議的稅收不適用於可免徵地產稅的物業。本議案還指出，65 歲或以上人士用作業主自住的主要住宅的地塊，經向學區申請後，可享有豁免。

「贊成」票表示投票批准對學區內的地塊徵收每地塊 49 美元的稅收，為期五年，從 2025-2026 財政年度開始。

「反對」票表示不批准此項稅收。

Tony LoPresti  
縣法律顧問

執筆：Nick DeFiesta  
縣副法律顧問

## 議案 N 全文

### 簡介

「對於不得被州政府挪用並用於其它地方的資金，是否應採納 East Side Union 高中學區的土地稅，以每地塊 49 美元，五年內每年籌集 640 萬美元來保護職業技能教育和大學準備計劃，並為 Andrew Hill、Calero、Evergreen Valley、Foothill、Independence、James Lick、Mt. Pleasant、Oak Grove、Piedmont Hills、Santa Teresa、Silver Creek、Yerba Buena 和 W.C. Overfelt 高中的教師和員工維持有競爭力的工資和福利，實行年長者免稅，並全面公開所有支出？」

### 用途

為提供州政府無權挪用至其他用途的本地收入，並維持 East Side Union 高中學區（本「學區」）內學校的高質量的公共教育，本學區提議每年徵收和收取教育土地稅，為期五年，詳細描述於下文「教育土地稅與程序」，且將實施與教育土地稅相關的問責措施，並提供監督與問責機制，以確保資金僅用於以下特定用途：

- 維持並保護重要教育計劃與課程，包括擴大大學預備課程、職業及職業培訓課程；
- 吸引並留住合格、高績效的教師、員工及輔導員；
- 為教師與員工提供具有競爭力的薪資、福利並擴大獲得資源的途徑。

除上述計劃外，理事會不會將教育土地稅收益用於資助任何其他計劃。在任何情況下，教育土地稅收益均不得用於行政管理人員的薪資、福利或退休金。

### 教育土地稅與程序

**教育土地稅金額。**經三分之二選民核准後，每地塊 49 美元的教育土地稅（如下文所述之豁免地塊除外）應於 2025-26 財政年度開始生效，為期五年，並由 Santa Clara 縣稅務官與一般從價稅同時徵收，且應適用與所述稅務官所徵收之一般從價稅相同罰款。

理事會不會將土地稅收益用於資助上面列出以外的任何計劃，並將成立獨立的公民監督委員會，以確保資金用於這些用途。

**地塊的定義。**地塊應定義為本學區內任何從 Santa Clara 縣稅務官收到單獨稅單之土地單位。

**豁免。**以下豁免應適用於符合規定之特別稅之徵收。

- **其他豁免房地產。**所有原本免徵地產稅之房地產，亦應免徵教育土地稅。
- **年長公民豁免。**年滿 65 歲或以上，且擁有並居住於應繳納教育土地稅之地塊作為主要住所者，應享有豁免。

尋年長公民豁免的房產所有者，必須根據學區制定之程序或按照法律或 Santa Clara 縣稅務官要求，向學區申請此類豁免。

**專屬程序。**本文件所述關於教育土地稅與豁免之徵收和收取程序，以及學區理事會制定之任何附加程序，應為尋求



## 議案 N 全文 - 續

符合規定之特別稅之豁免、退款、減免或重新計算之申請人提供的專屬申索程序。任何特定申索應由學區還是由縣政府解決，應由學區決定，必要時與縣政府協調。學區理事會得採納其認為對管理教育土地稅有必要或方便之任何額外或補充程序。

### 問責措施

《政府法規》問責。根據《California 州政府法規》第 50075.1 和 50075.3 節規定，除其他外，以下問責措施應適用於根據此議案徵收之符合規定之特別稅：

- 教育土地稅之特定用途應為上文「用途」標題下列出之用途，
- 教育土地稅之收益僅應用於上文「用途」標題下列出之特定用途，
- 應設立獨立特別帳戶，教育土地稅收益必需存入此帳戶；以及
- 學區首席財務長應向學區理事會提交年度書面報告，說明 (1) 從教育土地稅收益收取及支出的資金金額，以及 (2) 上文「用途」標題下列出之任何項目、計劃或用途的現況。

公民監督委員會。除了《政府法規》要求之問責措施外，學區理事會還應任命一個獨立公民監督委員會，就議案所資助支出向理事會提供建議，以確保這些資金用於選民核准之用途。公民監督委員會將監督學區對這些資金的使用，並每年向理事會與社區報告這些資金的使用方式。

年度報告。學區每年將向理事會準備一份報告，內容包括 (a) 教育土地稅資金之收繳和支出金額，以及 (b) 本議案確定之需要或授權從教育土地稅收益獲得資金之任何項目、計劃與用途的現況。

### 資金保護

現行法律禁止因學區採用教育土地稅而減少州或聯邦政府對學區的資助。然而，若由於採納此教育土地稅而減少任何此類資金，教育土地稅的金額將每年根據需要減少，以恢復此類州或聯邦資金。

### 可分割性

學區理事會在此聲明，並且選民透過核准此議案表示同意，此議案之每一節、每一段、每一句及每一分句都有其獨立價值，並且無論其他任何條款如何，學區理事會與選民都將採納每一項條款。在此議案獲得選民核准後，若任何部分被具有管轄權之法院出於任何原因裁定為無效，本議案其餘所有部分應在法律允許之最大範圍內保持完全有效。

## 贊成議案 N 之論據

### 請對 East Side Union 高中學區的議案 N 投贊成票！

我們本地的公立高中 - Andrew Hill、Calero、Evergreen Valley、Foothill、Independence、James Lick、Mt. Pleasant、Oak Grove、Piedmont Hills、Santa Teresa、Silver Creek、Yerba Buena 和 W.C. Overfelt 高中 - 是我們社區最有價值的資產。它們為所有學生提供機會，教授關鍵技能，並為學生在大學和未來職業生涯中取得成功做好準備。

對議案 N 投贊成票將保護基本的職業培訓計劃，支持高級課程和大學準備計劃，並確保我們敬業的教師、輔導員和員工獲得有競爭力的薪資和福利。

### 議案 N 項目包括：

- **吸引新的教育工作者：**提供有競爭力的薪資和福利，以吸引高質素的教師、輔導員和工作人員。
- **賦予學生成功的能力：**保障並維持基本的大學準備和職業技術教育計劃。
- **留住頂級教師和員工：**維持有競爭力的薪資和福利，以留住高質素的教師、輔導員和工作人員。

### 議案 N 為我們的社區提供了重要的保障和益處：

- **有保證的本地投資：**議案 N 資金不會被州府挪用並花在其他地方。
- **透明度和問責制：**公開揭露支出、獨立的公民監督和審計確保負責任地使用資金。
- **我們社區的成長與活力：**高品質的學校可以增加我們的住宅和商業的價值。
- **重點支出：**資金不得用於行政管理人員薪資、退休金或福利。
- **年長市民豁免：**65 歲以上的屋主可以申請年長市民豁免。

您的贊成票將確保 East Side Union 高中學區能夠吸引和留住頂級教師和員工，支持學生的成長和成功，並保護我們的住宅和商業的價值。讓我們共同打造一個更光明的未來！

與父母、祖父母、監護人、教師、鄰居、商業業主和社區領袖一起，投票贊成議案 N。

Blanca Alvarado  
前任 Santa Clara 縣參事會參事

Jon D. Reinke  
ESUHSD 家長、納稅人、屋主

Binh Khac Nguyen  
退役將軍

Victor G. Garza  
ESUHSD 家長和社區倡導者

Joe Dam  
報稅員和 ESUHSD 家長



## 對贊成議案 N 論據之反駁

政府債務正在嚴重拖垮我們的經濟。目前，單是聯邦債務總額就超過 GDP 的 100%！

除此之外，州、市和學區還要讓我們承擔無窮無盡的稅賦負擔 - 銷售！酒店！財產轉讓！和營業執照稅！ - 這些都是我們納稅人（和消費者）必須承擔的！

East Side Union 高中學區在上一次 49 美元土地稅選票議案中失敗，現在他們使用學區資金再次嘗試。

他們是否透過學生考試成績提高而贏得這次增稅？

讓我們來看看 2022-23 年的考試成績，顯示學生在這兩門基礎科目的成績有所下降：

未達到標準的學生：  
英文讀寫能力： 38.16%  
數學素養： 64.37%

ESUHSD 每年為每名學生花費 20,413 美元，透過增加未能達到英語和數學標準的學生的百分比，來「感謝」家長和納稅人！

來源：教育數據合作夥伴 (Ed-Eata.org)

ESUHSD 每年為每名學生花費 20,413 美元 (ADA)，學生與教師的比例為 22:1。即每間教室每年 449,086 美元！然而，他們想要更多我們辛苦賺來的錢去墊付他們的薪資和優渥的退休金計劃。

ESUHSD 透過將教師的平均薪資從 2018-19 年度的 94,375 美元增加到 2022-23 年度的 110,039 美元來懲罰看到考試成績下滑的家長和納稅人。

告訴理事們要對財政負責：對議案 N 投反對票。

如果您獎勵失敗，您將會得到更多的失敗！

對議案 N 說不。

如需更多資訊，請造訪我們：

SVTaxpayers.org  
SCCLP.org

Mark W.A. Hinkle  
主席：Silicon Valley 納稅人協會

Elizabeth C. Brierly  
學區居民

Joe Dehn  
Santa Clara 縣自由黨主席

Steven Wells

## 反對議案 N 之論據

East Side Union 高中學區聲稱，他們需要這筆所謂是暫時性的 245 美元增稅，以「保護職業技術和大學準備……」

本學區未能獲得選民批准通過上一項每年 49 美元的土地稅選票議案，現在他們正在使用學區資金再次嘗試。

他們是否透過改善學生測驗成績，贏得這次加稅？

讓我們來看看學生表現；它在這兩項主要科目都有所下降：

- 2022-23 年未達英語讀寫能力標準的學生：38.16%
- 2022-23 年未達數學素養能力標準的學生：64.37%

ESUHSD 每年為每名學生花費 20,413 美元，家長與納稅人獲得的「獎勵」則是無法達到英文與數學標準的學生的百分比的增加！

來源：California 州教育部數據合作夥伴 (Ed-Data.org)

作為選民，您應該獎勵這兩項主要科目成績下滑的學區嗎？

如果您回答「不應該」，我們鼓勵您對議案 N 投反對票。

ESUHSD 每年為每位學生 (ADA) 花費 20,413 美元，每位教師負責 22 名學生。即每間教室每年高達 449,086 美元！但是，他們甚至想要更多的您的辛苦錢來墊付他們的薪酬與豐厚退休金計劃。

ESUHSD 以測驗分數下滑來懲罰納稅人，然後將教師平均薪酬從 94,375 美元 (2018-19 年) 上調至 110,039 美元 (2022-23 年)。

請對議案 N 投反對票，告訴學校委員會在財務與學術上負責任。

如果您獎勵失敗，您將得到更多的失敗！

請對議案 N 說不。

您可為兒童、為教師、為教育 - 同時拒絕無法實現承諾成果的重複加稅。

如需更多資訊，請造訪我們 SVTaxpayers.org。

Mark W.A. Hinkle  
主席：Silicon Valley 納稅人協會

Elizabeth C. Brierly  
學區居民

Joe Dehn  
Santa Clara 縣自由黨主席

Steven Wells

## 對反對議案 N 論據之反駁

除了反對論據的作者之外，我們每個人都明白，投資我們的公立學校對於提供高品質的教育至關重要，這讓我們的孩子為大學和未來的成功做好準備。我們的學校豐富了我們的社區，保護了我們的住宅和本地企業的價值。

**讓我們優先考慮我們的孩子的未來，並對議案 N 投贊成票。**

議案 N 將：

- 保護大學預備和職業準備計劃的可及性，透過高級課程為學生的成功做好準備
- 增加學生對職業技術教育計劃和課程的可及性
- 透過提供有競爭力的薪資和福利，增強學區吸引和留住高質素教師和員工的能力

**最重要的是，議案 N 為納稅人提供了堅實的保障。**州法律保證，議案 N 資金不會被州政府挪用並花在其他地方。需要公開披露支出，並且 65 歲及以上的屋主可以享受年長市民免稅。

議案 N 是對我們的學校和社區進行持久投資的機會。這項議案使我們能夠提高和保護我們孩子的教育質量，同時保護我們的住宅和本地企業的價值。讓我們共同為我們的孩子與社區建造更光明的未來，請**投票贊成議案 N**！

Vikas Navani  
前任公民債券監督委員會委員

Thelma Boac  
Berryessa Union SD 委員會委員

Binh Khac Nguyen  
退役將軍

Cipriana Morin  
社區利益倡導者

Hung Nguyen  
家長

## ORCHARD 學區 議案 GG

為提供安全、現代的居民區學校；修復破損的屋頂、管道、電氣、供暖和冷氣系統；升級教室；改善學生安全和安保系統；維修、建造、取得教室、設備、場地及設施；是否應採納 Orchard 學區的議案，以法定利率授權 30,000,000 美元債券，在債券未償還期間，每 100,000 美元估值徵收 12 美元（每年 2,800,000 美元），實行獨立審計、公民監督、公開披露所有開支，且所有款項由本地控制？

債券—贊成  
債券—反對

### 縣法律顧問對議案 GG 之客觀分析

California 州法律允許學區在獲得 55% 學區選民批准後發行債券。此等債券僅可用於建造、重建、修復或更換學校設施，包括裝飾和配備那些設施，或為學校設施購置或租賃房地產。

Orchard 學區（學區）理事會（理事會）已在選票中列出一項議案，授權發行和出售最高達 30,000,000 美元的此類債券，用於建造、翻修和更新學校設施。

正如本議案中所確認，項目類型可能包括但不限於：

- 升級設施以滿足當前的健康和建築安全規範，並為殘障學生提供通道；
- 修理或更換老化的屋頂以及管道、暖氣、通風和電氣系統；
- 改善學生安全和校園安保系統，包括圍欄、室外照明、緊急通訊系統、煙霧偵測器、火災警報器和灑水裝置；
- 改善暖氣、通風、空調、隔熱、門、窗和節能基礎設施；
- 保持電腦系統和教學科技最新狀態；
- 創建多用途教室，以支援實踐教學和邊做邊學；
- 確保學前班遊樂場設備和遊樂區符合現行的健康和標準；
- 提供數學、科學、工程、音樂、視覺和表演藝術教學所需的教室、材料、設備和設施。

項目費用可能包括建築、工程、和類似規劃費用以及員工培訓費用。根據州法律要求，本議案禁止債券收益用於教師或行政管理人員之薪資或其他學校營運費用。

這些一般義務債券將從對學區內應納稅房地產徵收的從價稅中支付。本議案指出，償還擬議債券所需徵收的平均年稅率的最佳估計為每 100,000 美元估值 12 美元，稅收將從 2026-2027 財政年度開始徵收，預計徵稅的最終財政年度為 2044-2045 年。本議案指出，債券有效期內債務清償的總金額，包括本金和利息，的最佳估計為 53,300,000 美元。

州法律要求學區採取某些步驟來核算債券收益。因此，學區在本議案中列出了要資助的具體項目，包括一份認證，證明制定清單時，理事會評估了安全性、班級規模縮小和資訊科技需求。此外，本學區將指示將所得款項存入一個特別帳戶，任命一個獨立公民監督委員會，進行年度獨立績效和財務審計，並準備有關資金收集和支出以及任何受資助項目狀況的年度報告。

## 縣法律顧問對議案 GG 之客觀分析 - 續

「贊成」票是指投票授權發行和出售最高達 30,000,000 美元的一般義務債券，如議案中所述，資助學校設施項目。

「反對」票是指投票不授權債券的發行與銷售。

Tony LoPresti  
縣法律顧問

執筆：Jamila Benkato  
縣副法律顧問



## 議案 GG 全文

ORCHARD 學區  
選票提案全文  
債券議案選舉 2024 年 11 月 5 日

以下為 Orchard 學區向選民提供的 2024 年 Orchard 學區安全 and 改善債券完整提案。

「為提供安全、現代的居民區學校；修復破損的屋頂、管道、電氣、供暖和冷氣系統；升級教室和科學實驗室；改善學生安全和安保系統；維修、建造、取得教室、設備、場地及設施；是否應採納 Orchard 學區的議案，以法定利率授權 30,000,000 美元債券，在債券未償還期間，每 100,000 美元佔值徵收 12 美元（每年 2,800,000 美元），實行獨立審計、公民監督、公開披露所有開支，且所有款項由本地控制？」

### 項目清單

Orchard 學區理事會致力於透過提供安全、安保、已升級的教室和支持優質教學所需的科技來改善本地學校的教育品質。由此，理事會評估了學區對設施的緊急且關鍵需求，在擬定此議案資助如下所述的項目類型時納入安全與安保問題、班級規模縮減、基本維修、電腦和資訊科技。學區已完成設施評估，並在擬定項目清單時收到公眾意見。理事會優先考慮主要健康和安全管理需求，以滿足最關鍵的設施需求。

批准項目清單時，理事會確定學區必需：

- 提供支援高品質教學所需的教室、設施和科技。
- 維修較老舊教室和學校設施，包括漏水的屋頂、管道、暖氣、通風和電力系統。
- 升級較老舊學校，使其滿足目前的健康條例和建築物安全條例，並為殘障學生提供適當的出入通道。
- 改善學生安全和校園安全，包括圍欄、入侵者防護系統、緊急通訊系統、煙霧感測器、火災警報器和灑水系統。
- 保持電腦系統和教學科技為最新版本，包括透過取用新設備和教材來教授學生科學、科技和工程科目。
- 需要透明的問責系統，包括清楚列明資金將如何使用的項目清單、市民監督委員會和向公眾披露如何使用所有資金。

項目清單包含下列類型的學區設施升級和改善項目：

#### 學生安全和成就：支援高品質教學

#### 改善學生安全和成功的維修和升級項目

目標和目的：我們的學校需要現代化。是時候完成必需的基礎設施維修和改善工程，以確保學區學校可以在未來數十年間向社區提供優良服務。維修漏水和已損壞的屋頂，升級暖氣、通風、煤氣和電力系統為優先。

學生安全和安保也已成爲全國學校的首要考量。此議案將爲加強安全和必要安保系統提供資金，以在緊急情況下保護學生和員工

## 議案 GG 全文 - 續

- 升級設施，使其滿足目前的健康條例和建築物安全條例，並為殘障學生提供適當的出入通道。
- 維修或替換已損壞的屋頂、管道、暖氣、通風、電力系統。
- 改善學生安全和校園安保系統，包括圍欄、戶外照明、緊急通訊系統、煙霧感測器、火災警報器和灑水系統。
- 改善暖氣、通風、冷氣、隔熱、門、窗和基礎設施以加強節能效果，減低公用事業開銷，讓有更多的資金用於課堂當中。
- 保持電腦系統和教學科技爲最新狀態。
- 建造現代化的多用途教室，以支援實踐教學和邊做邊學。
- 確保學前教育學生的遊樂場設備和操場滿足目前的健康和安全管理標準。
- 提供所需的教室、教材、設備和設施，以支援不只是數學、科學和工程科目，還有音樂、視覺藝術和表演藝術的高品質教育。

除了上面所列出的項目以外，維修和翻新現有的學校設施可能包括但不限於部分或所有下列設施：添加或翻新學生和員工廁所；維修和替換電氣、管道、暖氣、通風和冷氣系統；升級設施以改善節能效果；維修和替換已老舊且損壞的屋頂、窗戶、牆壁、地板、門和飲水機；建造或翻新多用途學習空間；安裝電線和電力系統，以支援安全使用電腦、科技和其他電子設備；升級或建造支援設施，包括音樂、藝術設施、教室、有遮蔽的用餐區；維修和替換火災警報器、緊急通訊、護欄和安全系統；改善設施，以滿足 ADA 要求；重鋪或替換柏油地面、破損的混凝土，並改善硬地場地、草皮和灌溉/排水系統和校園景觀（但不包括改善任何由學區的 2000 年或 2001 年債券或兩者共同資助建造的跑徑和運動場地）；安裝標誌和遮蔭棚；拓展停車場，改善接送區；改善所有地點的公共設施；建造新學校建築物；升級或替換室內和戶外油漆、地板鋪面（包括地毯）和學校外觀；清拆區；升級廚房、餐飲服務和學校食堂；建造不同類型的儲存和支援空間及教室；改善戶外學習環境和場地；維修、升級和安裝室內和戶外照明系統；改善遊樂場、遊樂設施和支援學生健康、健身和安全的設施；替換老舊安全護欄和安保系統（包括存取控制系統）；提供午餐時間可用的遮蔭處、遮蔭建築物、集會或下雨天午餐用的室內空間；升級音樂教室、多用途室和學習中心。除了上面所列出的項目以外，項目清單還包括取用一系列教學、維護和營運設備，包括減少或停止未償付的租賃責任和進行項目清單中包含的資金資助項目所產生的臨時資助；支付爲制定所有設施規劃、設施研究、評估審查、準備和升級設施總體規劃、環境研究（包括環境調查、補救措施和監控）、設計和建造記錄，以及爲因建造項目而必須遷移的社區活動之臨時住屋的費用。

升級科技基礎設施包括但不限於重鋪網絡、線路、光纖基礎設施、電腦、可攜式介面設備、伺服器、交換機、路由器、模組、擴音系統、教室電視/音響加強設備、雷射打印機、數位白板、文件投影器、升級網路電話、時鐘/電話/室內對講系統、來電管理系統和網絡安全/防火牆、無線科技

## 議案 GG 全文 - 續

系統、升級教室科技、各類 IT 和教學設備、資料儲存、電話、身分識別卡，以及為學區的企業系統建造和安裝雲端資料中心，如資源規劃、網站、域名系統、雲端應用程式和資訊安全。每項項目的預算為預估金額，且可能受學區無法控制的元素影響。

每個項目的最終成本將在計劃和建造文件被確定時，收到施工標書，授予施工合約以及完成項目時確定。根據每項項目的最終費用，可能延遲或無法完成上述特定項目。如果理事會判定清拆移動教室和現有設施，以及重建原定應維修和升級的設施，在建造更強大且更有營運效率的校園方面更經濟實惠，則可能會進行。為建造新建築物、翻新或改建工程、安裝或移除可重新安置的教室，包括入口與出口、移除、替換或安裝灌溉或排水系統、公用事業管道、樹木和景觀、重新安置火警逃生通道和取用任何所需的地役權、許可或進出物業的路權，可能要進行相關的場地預備/復原工作。列出的項目將按所需完成。每項項目都假設包括其所屬部分的傢俬、設備、建造、工程和類似規劃成本、計劃/項目管理、員工培訓開銷，以及針對無法預料的常見設計和建造意外費用。債券收益可用於向學區支付或償還學區員工為債券項目做必需或附帶工作的費用。債券收益僅應用於此文件指定的項目和目的類型。學區應設立存入債券銷售收益的帳戶，並遵守《政府法規》第 53410 節的報告要求。

**財務問責：此議案需要清晰的問責系統，包括清楚列明資金使用方式的項目清單、公民監督委員會、獨立審計以確保正確使用資金，以及向公眾披露如何使用所有資金。**

根據《教育法規》第 15272 節，理事會將指派一個公民監督委員會，並完成年度獨立審計，以確保資金僅用於債券項目而非其他目的。用於這些項目的債券收益受制於嚴格財務問責要求。依法律規定，每年將完成績效和財務審計，且將由獨立公民監督委員會監督所有債券開銷，以確保如承諾和列明內容使用資金。公民監督委員會必需包括一名真實納稅人組織代表、一名公司組織代表，以及一名年長市民組織代表。學區員工或供應商不得加入公民監督委員會。

**無行政管理人員薪酬：**由此提案授權債券銷售所得的收益應僅用於取用、建造、重建、修復或替換學校設施，包括為學校設施裝潢和裝備，而不得為任何其他目的，包括教師和行政管理人員薪酬，和其他營運開銷。

## 稅率聲明

將於 2024 年 11 月 5 日於 Orchard 學區（「學區」）舉行選舉，以批准銷售金額高達 30,000,000 美元的一般義務債券。一旦此債券經批准和銷售，債券本金和利息應僅由學區內應納稅房地產的從價稅徵收收益支付。根據《California 州選舉法規》第 9400 至 9406 節提供下列資訊。此類資訊基於目前官方來源的最佳預估和預測、本學區經驗和其他可證實因素。

根據《選舉法規》第 9401 節提供下列資訊：

1. 根據提交此聲明時可用的預估課稅評估額，在整個債券負債償還期間需要徵收以資助發行此債券的最佳預估平均年度稅率為每 100,000 美元課稅評估額 12.00 美元。目前預計將於議案 D 稅金（2024-25 年每 100,000 美元為 28.30 美元）到期後，財政年度 2026-27 開始徵收稅金，直到財政年度 2044-45。
2. 根據提交此聲明時可用的預估課稅評估額，在未償付債券期間的每一年，需要徵收以資助發行此債券的最佳預估最高稅率為每 100,000 美元課稅評估額 12.00 美元。在債券仍未清償的每財政年度，此稅率將保持不變。
3. 如果發行並售出所有債券，需要償還的最佳預估總負債償還額，包括本金和利息，預計約為 5,330 萬美元。

選民應注意，此類估值基於由官方來源取得的資料，以及縣官方納稅清冊上應納稅房地產的估值（非市場價值）。房地產所有人應查閱其地產稅稅單並諮詢其稅務顧問以確定其房地產的估值和任何適用的稅項豁免。

所有選民應注意這樣一個事實，上述資料僅基於提供的資料和預估，並非金額上限或期限，且對學區不具約束力。實際債務償還、稅率和其適用的年份可能因債券的銷售時間、每次售出的債券面值和課稅評估額的實際增長，而有所不同。學區將根據項目資金需求和其他考量，判定債券售出時間和於任何特定時間售出的債券數量。真正的課稅評估額將取決於學區內應納稅房地產數量和價值，由縣估值官於年度評估和平準過程中判定。

Jeff Bowman  
Orchard 學區學監



## 贊成議案 GG 之論據

對議案 GG 投贊成票，將對 Orchard 學校的教室和基礎設施進行升級、現代化和改善。議案 GG 將提供資金來修復或更換漏水的屋頂和窗戶，更換陳舊且低效的暖氣、冷氣、電力和管道系統，以及提供最新的課堂學習科技。

議案 GG 還將通過更新門鎖、有遮蓋的走道、圍欄和安全措施來改善學校安全和安保，確保 Orchard 學校能為我們的學生維持一個安全可靠的學習和成長環境。

議案 GG 將：

- 維修或更換漏水的屋頂、管道、電力、暖氣和冷卻系統。
- 升級教室並改善使用教學科技。
- 用新教室來取代老舊移動式的教室。
- 改善殘障學生無障礙通道。
- 更新並改善學生安全和校園安保措施。

議案 GG 將包括公民監督、年度審計和年度公開報告，以確保資金得到高效且有效地使用，並且資金不會用於行政管理人員的薪資。

議案 GG 將不會增加業主目前支付的金額。學區 2000 年債券（每 100,000 美元估值為 28.30 美元）將於 2026 年到期。如果獲得選民批准，議案 GG 每 100,000 美元只需 12 美元，為納稅人節省開支，並造福本地學生。

我們的社區過去一直支持債券，令學校和學生從我們的投資中受益。我們需要繼續對 Orchard 學校的現代化進行投資，並確保我們為所有學生提供安全和現代化的教室。

一流的學校是讓我們地區成為理想居住地的一部分。無論您是否有學齡兒童，支持本地學校都是保持我們房產價值強勁的一項明智投資。

請與我們一起，對議案 GG 投贊成票

Erin McCarthy  
Orchard 教師協會主席

Lithey Lynn D. Limqueco  
前任學校委員會委員/家長

Mitch Del Rosario  
企業業主及 Kollab 房地產創業者

## 對贊成議案 GG 論據之反駁

**政府債務正在壓垮我們。單是聯邦債務就超過了我們的 GDP！**

此外，州、市和學區也讓我們背負著**我們納稅人和我們的孩子欠下的債券債務！**

**無止境的債券銷售無助於 Orchard 學區改善教育、提高分數，或扭轉入學率下降。**

私人替代方案可以用較低的平均費用為我們的孩子做得更好。家長可以負擔得起 - 如果他們不用還要償還債券債務的話！

如果學校是私立的，那麼維持學校的資金來源也將是的。

學校可能會向貸款人借款，**貸款人決定他們的計劃是否合理**。非營利學校將像所有其他慈善機構一樣尋求**自願捐款**，以便有能力的兒童，即使貧窮，也能獲得良好的教育。在家上學的學生不需要建造設施！

這些**替代方案不涉及政府債券銷售** - 也不涉及**需要高額稅收來償還債券的華爾街投資者**。

Orchard 學區理事不應將日益流行的替代方案視為威脅，而應利用它們！

**與其借 3,000 萬美元來「建造[和]取得教室」，理事可以鼓勵各個家庭轉向替代方案提供者**，這樣現有設施就足以管理那些留在公立學校的學生 - 並承認入學率下降，並利用它來出租他們不需要的設施。

害怕失去工作的**優秀教師可以相信私立學校會僱用他們**。

**對無止境的債券債務及其產生的壓榨性稅收說不！**

**請對議案 GG 投反對票。**

SVTaxpayers.org  
SCCLP.org

Mark W.A. Hinkle  
主席：Silicon Valley 納稅人協會

Joe Dehn  
Santa Clara 縣自由黨主席

## 反對議案 GG 之論據

### **Orchard 學區 30,000,000 美元債券稅：反對議案 GG 之論據**

支持者聲稱，他們想要「建造、取得教室，」但入學人數卻在穩步下降。

事實：自 2018-19 學年以來穩步下降，目前 ADA 入學人數已降至 720 人。

那麼建造更多的教室對您而言是合理的嗎？不合理？

**那麼請對議案 GG 投反對票。**

此債券的費用為每位學生 41,666 美元 - 這還不包括 30 多年的利息支出，利率高達 12%。哎呀！

這 3,000 萬美元的債券債務將會用來聘請或培訓優秀的教師，以扭轉學校慘淡的學業成績嗎？

答案是：**不會**，這是法律所不允許的。

讓我們來看看最新較低的學業成績數字：

- 2022-23 學年成績：**53.35%** 的孩子英語低於年級水平。
- 2022-23 學年成績：**70.87%** 的孩子數學低於年級水平。

Orchard 學區對表現下滑的教師的獎勵是，將平均薪資從 2018-19 年的 86,217 美元，提高到 2022-23 年的 101,814 美元，另加每年高達 14,500 美元的福利。

來源：*California 州教育部數據合作夥伴 (Ed-Data. org)*

作為選民，您應該為英語和數學分數下滑而獎勵學區嗎？

如果您回答「不應該，」我們鼓勵您**對議案 GG 投反對票**。

**如果您獎勵失敗，您將得到更多失敗！**

**拒絕失敗 - 請對 GG 投反對票。**

**您可以支持孩子、支持教師、支持教育 - 但反對議案 GG。**

若需更多資訊，請瀏覽我們 [SVTaxpayers.org](http://SVTaxpayers.org)。

Mark W.A. Hinkle

主席：Silicon Valley 納稅人協會

Joe Dehn

Santa Clara 縣自由黨主席

## 對反對議案 GG 論據之反駁

議案 GG 的反對者不住在本學區。他們不在本學區投票。他們可能從未踏足 Orchard 學校校園。然而，他們卻給 Orchard 學校貼上了失敗的標籤。

對議案 GG 投贊成票將升級、現代化並改善 Orchard 學校的教室和基礎設施。議案 GG 提供了有保證和必要的本地資金來源，用於升級和現代化教室、修復漏水的屋頂、更新校園安全和安保、改善供暖、製冷和通風系統、更換火災警報器以及為即將入學的過渡性幼兒園學生建造新教室。

Orchard 學區選民先前已於 2000 年和 2001 年批准了債券授權。該債券的目的是滿足 Orchard 學校關鍵的翻新、現代化和安全需求。儘管債券資金產生了重大影響，但 Orchard 學校仍然有超過學區年度營運預算範圍的迫切需求。

作為 California 州最古老的教學機構之一，Orchard 學校始建於 1862 年，最初是一所為定居者開設的學校。我們擁有超過一個半世紀以上的學術歷史，我們將繼續教育今天的年輕人成為明天的領導者。我們希望透過我們的教師、家長和員工分享我們的卓越文化和承諾。我們希望您同意 Orchard 繼續創造一個環境，即一次培養一名學生的個人和學術成就。

我們希望您同意並對 GG 投贊成票。

Erin McCarthy

Orchard 教師協會主席

Litheyl Lynn D. Limquenco

前任理事會成員/家長

Mitch Del Rosario

Kollab 房地產創辦人/商業業主



**Santa Clara縣選民登記處已實現投票現代化，為選民提供更大的靈活性和方便性。**

從2020年3月3日的總統初選開始，向Santa Clara縣所有登記選民郵寄一份郵寄投票選票。非活躍選民將不會收到郵寄投票選票，除非他們更新自己的選民登記或聯絡選民登記處辦公室。

## 由您選擇

### 郵寄投票

一旦完成後，您可選擇使用以下任何選項交回您的選票：

- ✓ 郵資已付的免費回郵信封
- ✓ 全縣的任何官方選票投放箱地點 - 地點清單包含在本指南內
- ✓ 任何Santa Clara縣投票中心 - 地點清單包含在本指南內

### 到投票中心親自投票

使用您的郵寄投票選票來投票，或到Santa Clara縣內的任何投票中心地點親自投票。投票中心是綜合性投票站，並將開放數天。投票中心提供更多服務：

- ✓ 無障礙投票
- ✓ 選票標記裝置
- ✓ 投放您的選票
- ✓ 獲取替換選票
- ✓ 在選舉日或之前登記投票或更新登記資料
- ✓ 語言協助
- ✓ 選舉資料

### 選民選擇法案的實施

選民選擇法案(VCA)是California州州立法院於2016年通過的一項法律。VCA在2018年的選舉期間在五個縣成功實施。California州總共有29個縣正採用VCA模式進行選舉。

如需更多資訊，請致電免費電話：(866) 430-VOTE (8683)，或電郵：[voterschoice@rov.sccgov.org](mailto:voterschoice@rov.sccgov.org)

# 選票投放箱地點

24小時官方選票投放箱 - 2024年10月7日 - 11月5日，至選舉日晚上8時止

選民登記處從投放箱收取選票時間表：

2024年10月7日 - 10月18日：星期一、星期三和星期五

2024年10月21日 - 11月5日：每日

地點可能會有變更

請瀏覽我們的網站[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)以確認您正在使用最新的清單。

地點	地址	城市
Registrar of Voters (Near the Flagpole)	1555 Berger Drive	San Jose, CA 95112
Alviso Branch Library (Outside Drop Box)	5050 North First Street	Alviso, CA 95002
Campbell City Hall (Outside Drop Box)	70 North First Street	Campbell, CA 95008
Campbell Express Library (Campbell Avenue Parking Lot)	1 West Campbell Avenue E46	Campbell, CA 95008
Westmont High School (Outside Drop Box)	4805 Westmont Avenue	Campbell, CA 95008
Cupertino City Hall (Outside Drop Box)	10300 Torre Avenue	Cupertino, CA 95014
Cupertino Library (Outside Drop Box)	10800 Torre Avenue	Cupertino, CA 95014
De Anza College (RSS Building @ Parking Lot A1)	21250 Stevens Creek Boulevard	Cupertino, CA 95014
Quinlan Community Center (Outside Drop Box)	10185 North Stelling Road	Cupertino, CA 95014
Gavilan College (@ Student Center)	5055 Santa Teresa Boulevard	Gilroy, CA 95020
Gilroy City Hall (Outside Drop Box)	7351 Rosanna Street	Gilroy, CA 95020
Gilroy Library (Outside Drop Box)	350 West Sixth Street	Gilroy, CA 95020
Valley Health Center Gilroy (Outside Drop Box)	7475 Camino Arroyo Drive	Gilroy, CA 95020
Rod Kelley Elementary School (Outside Drop Box)	8755 Kern Avenue	Gilroy, CA 95020
Foothill College (@ Lot 8 Student Drop Off)	12345 El Monte Road	Los Altos Hills, CA 94022
Los Altos Hills Town Hall (Outside Drop Box)	26379 Fremont Road	Los Altos Hills, CA 94022
Los Altos City Hall (Outside Drop Box)	1 North San Antonio Road	Los Altos, CA 94022
Los Altos Library (Outside Drop Box)	13 South San Antonio Road	Los Altos, CA 94022
Woodland Branch Library (Outside Drop Box)	1975 Grant Road	Los Altos, CA 94024
Los Gatos Public Library (Outside Drop Box)	100 Villa Avenue	Los Gatos, CA 95030
Los Gatos Town Hall (Outside Drop Box)	110 East Main Street	Los Gatos, CA 95030
Milpitas City Hall (Outside Drop Box)	455 East Calaveras Boulevard	Milpitas, CA 95035
Milpitas Library (Outside Drop Box)	160 North Main Street	Milpitas, CA 95035
Milpitas Unified School District	1331 East Calaveras Boulevard	Milpitas, CA 95035
Monte Sereno City Hall (Outside Drop Box)	18041 Saratoga-Los Gatos Road	Monte Sereno, CA 95030
Morgan Hill City Hall (Outside Drop Box)	17575 Peak Avenue	Morgan Hill, CA 95037
Morgan Hill Library (Outside Drop Box)	660 West Main Avenue	Morgan Hill, CA 95037
Morgan Hill Unified School District (Outside Drop Box)	15600 Concord Circle	Morgan Hill, CA 95037
Nordstrom Elementary School (Outside Drop Box)	1425 East Dunne Avenue	Morgan Hill, CA 95037
VTA Park and Ride - Morgan Hill (Outside Drop Box)	17300 Depot Street	Morgan Hill, CA 95037
Mountain View City Hall (Outside Drop Box)	500 Castro Street	Mountain View, CA 94041
Mountain View Public Library (Outside Drop Box)	585 Franklin Street	Mountain View, CA 94041
Computer History Museum (Outside Drop Box)	1401 North Shoreline Boulevard	Mountain View, CA 94043

所有選票投放箱地點均可無障礙通行。





## 選票投放箱地點

地點	地址	城市
Mountain View Public Works (Sand Bag Entrance - Outside Drop Box)	234 North Whisman Road	Mountain View, CA 94043
Palo Alto City Hall (Outside Drop Box)	250 Hamilton Avenue	Palo Alto, CA 94301
Palo Alto High School (Outside Drop Box)	50 Embarcadero Road	Palo Alto, CA 94301
Mitchell Park Library (Outside Drop Box)	3700 Middlefield Road	Palo Alto, CA 94303
Rinconada Branch Library (Outside Drop Box)	1213 Newell Road	Palo Alto, CA 94303
Biblioteca Latinoamericana Branch Library (Outside Drop Box)	921 South First Street	San Jose, CA 95110
Santa Clara County Civic Center – West Wing (Outside Drop Box)	70 West Hedding Street	San Jose, CA 95110
CalTrain San Jose Diridon Station (Outside Drop Box)	65 Cahill Street	San Jose, CA 95110
Captain Jason M. Dahl Elementary School (Outside Drop Box)	3200 Water Street	San Jose, CA 95111
Edenvale Branch Library (Outside Drop Box)	101 East Branham Lane	San Jose, CA 95111
Edenvale Community Center (Outside Drop Box)	330 East Branham Lane	San Jose, CA 95111
Seven Trees Branch Library (Outside Drop Box)	3590 Cas Drive	San Jose, CA 95111
Tully Community Branch Library (Outside Drop Box)	880 Tully Road	San Jose, CA 95111
Franklin-McKinley School District (Outside Drop Box)	645 Wool Creek Drive	San Jose, CA 95112
Martin Luther King Jr. Library (Outside Drop Box)	150 East San Fernando Street	San Jose, CA 95112
San Jose State University (@ Dudley Hall)	1 Washington Square	San Jose, CA 95112
San Jose State University (The Villages)	1 Washington Square	San Jose, CA 95112
Joyce Ellington Branch Library (Outside Drop Box)	491 East Empire Street	San Jose, CA 95112
San Jose City Hall (@ E. Santa Clara St. & S. 4th St.)	200 East Santa Clara Street	San Jose, CA 95113
SAP Center at San Jose (West Santa Clara St and Barack Obama Blvd)	525 West Santa Clara Street	San Jose, CA 95113
SAP Center at San Jose (West St John and Montgomery)	525 West Santa Clara Street	San Jose, CA 95113
Mayfair Community Center (Outside Drop Box)	2039 Kammerer Avenue	San Jose, CA 95116
East San Jose Carnegie Library (Outside Drop Box)	1102 East Santa Clara Street	San Jose, CA 95116
West Valley Branch Library (Outside Drop Box)	1243 San Tomas Aquino Road	San Jose, CA 95117
Vineland Branch Library (Outside Drop Box)	1450 Blossom Hill Road	San Jose, CA 95118
San Andreas Regional Center (Outside Drop Box)	6203 San Ignacio Avenue	San Jose, CA 95119
VTA Park and Ride – Santa Teresa Station (Outside Drop Box)	Santa Teresa Avenue @ Miyuki Drive	San Jose, CA 95119
Almaden Branch Library (Outside Drop Box)	6445 Camden Avenue	San Jose, CA 95120
Almaden Neighborhood Church (Outside Drop Box)	19550 McKean Road	San Jose, CA 95120
Evergreen Branch Library (Outside Drop Box)	2635 Aborn Road	San Jose, CA 95121
Eastridge Mall (Entrance C) (Outside Drop Box)	2200 Eastridge Loop	San Jose, CA 95122
Hillview Branch Library (Outside Drop Box)	1600 Hopkins Drive	San Jose, CA 95122
South Valley YMCA (Outside Drop Box)	5632 Santa Teresa Boulevard	San Jose, CA 95123
Southside Community Center (Outside Drop Box)	5585 Cottle Road	San Jose, CA 95123
Cambrian School District (Outside Drop Box)	4115 Jacksol Drive	San Jose, CA 95124
Campbell Union High School District (Outside Drop Box)	3235 Union Avenue	San Jose, CA 95124

所有選票投放箱地點均可無障礙通行。



## 選票投放箱地點

地點	地址	城市
Union Elementary School District (Outside Drop Box)	5175 Union Avenue	San Jose, CA 95124
Hammer Montessori at Galarza Elementary School (Outside Drop Box)	1610 Bird Avenue	San Jose, CA 95125
Willow Glen Branch Library (Outside Drop Box)	1157 Minnesota Avenue	San Jose, CA 95125
Rose Garden Branch Library (Outside Drop Box)	1580 Naglee Avenue	San Jose, CA 95126
Alum Rock Union School District (Outside Drop Box)	2930 Gay Avenue	San Jose, CA 95127
Dr Roberto Cruz Library (Outside Drop Box)	3090 Alum Rock Avenue	San Jose, CA 95127
San Jose City College (@ Student Center)	2100 Moorpark Avenue	San Jose, CA 95128
Valley Medical Center Valley Specialty Center (Outside Drop Box)	751 South Bascom Avenue	San Jose, CA 95128
Forest Hill Elementary School (Outside Drop Box)	4450 McCoy Avenue	San Jose, CA 95130
Moreland School District (Outside Drop Box)	4711 Campbell Avenue	San Jose, CA 95130
Brooktree Elementary School (Outside Drop Box)	1781 Olivetree Drive	San Jose, CA 95131
Orchard School District (Outside Drop Box)	921 Fox Lane	San Jose, CA 95131
Berryessa Branch Library (Outside Drop Box)	3355 Noble Avenue	San Jose, CA 95132
VTA Park and Ride – Hostetter Station (Outside Drop Box)	North Capitol Avenue @ Camino Del Rey	San Jose, CA 95132
Educational Branch Library (Outside Drop Box)	1772 Educational Park Drive	San Jose, CA 95133
County of Santa Clara Records Office (Outside Drop Box)	110 W. Tasman Drive	San Jose, CA 95134
Evergreen Valley College (@ Staff Parking Lot 7)	3095 Yerba Buena Road	San Jose, CA 95135
Village Square Branch Library (Outside Drop Box)	4001 Evergreen Village Square	San Jose, CA 95135
Pearl Avenue Branch Library (Outside Drop Box)	4270 Pearl Avenue	San Jose, CA 95136
VTA Park and Ride – Capitol Expressway (Outside Drop Box)	West Capitol Expressway @ Highway 87	San Jose, CA 95136
Evergreen Valley High School (Outside Drop Box)	3300 Quimby Road	San Jose, CA 95148
Mount Pleasant School District (Outside Drop Box)	3434 Marten Avenue	San Jose, CA 95148
Santa Clara City Hall (Outside Drop Box)	1500 Warburton Avenue	Santa Clara, CA 95050
Mission Branch Library (Outside Drop Box)	1098 Lexington St	Santa Clara, CA 95050
Briarwood Elementary School (Outside Drop Box)	1930 Townsend Avenue	Santa Clara, CA 95051
Central Park Branch Library (Outside Drop Box)	2635 Homestead Road	Santa Clara, CA 95051
Kona Kai Swim Club (Outside Drop Box)	680 Hubbard Avenue	Santa Clara, CA 95051
Mission College (Student Drop Off)	3000 Mission College Boulevard	Santa Clara, CA 95054
Northside Branch Library (Outside Drop Box)	695 Moreland Way	Santa Clara, CA 95054
Saratoga City Hall (Outside Drop Box)	13777 Fruitvale Avenue	Saratoga, CA 95070
Saratoga Library (Outside Drop Box)	13650 Saratoga Avenue	Saratoga, CA 95070
West Valley College (@ Fox Center)	14000 Fruitvale Avenue	Saratoga, CA 95070
Stanford Hospital (Outside Drop Box)	300 Pasteur Drive	Stanford, CA 94305
Sunnyvale Community Services (Outside Drop Box)	1160 Kern Avenue	Sunnyvale, CA 94085
Sunnyvale Public Library (Outside Drop Box)	665 West Olive Avenue	Sunnyvale, CA 94086
Sunnyvale City Hall (Outside Drop Box)	456 West Olive Avenue	Sunnyvale, CA 94086
Valley Medical Center Sunnyvale (Outside Drop Box)	660 South Fair Oaks Avenue	Sunnyvale, CA 94086
Sunnyvale Community Center (Outside Drop Box)	550 East Remington Drive	Sunnyvale, CA 94087
Sunnyvale Presbyterian Church (Outside Drop Box)	728 West Fremont Avenue	Sunnyvale, CA 94087
Grocery Outlet Bargain Market (Outside Drop Box)	1180 North Fair Oaks Avenue	Sunnyvale, CA 94089

所有選票投放箱地點均可無障礙通行。



# 投票中心



郵寄投票選票將從10月7日開始寄出。請使用提供的郵資已付免費回郵信封寄回您的選票。



投票中心提供親自投票選項，以實現全方位服務，包括語言和無障礙協助。投票中心可為選民、工作人員和觀察員提供口罩和手套。

選民和職員的安全是我們最優先考慮的事情。



如果您想要在投票中心親自投票，請考慮提前投票，以避免選舉日出現擁擠。

## 在選民登記處辦公室提前投票

1555 Berger Drive, Building 2, San Jose, CA 95112

星期一 - 星期五	2024年10月7日 - 2024年11月4日	上午8:00時至下午5:00時
星期六 - 星期日	2024年10月26日 - 2024年10月27日 2024年11月2日 - 2024年11月3日	上午9:00時至下午5:00時
選舉日	2024年11月5日	上午7:00時至晚上8:00時

所有投票中心地點均可無障礙通行。



地點可能會有變更

請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)獲取最新清單。

# 11天投票中心地點

開放時間**2024年10月26日** – **11月4日**上午9時至下午5時

**2024年11月5日**選舉日上午7時至晚上8時

## 地點可能會有變更

請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)獲取最新的清單。

所有投票中心均提供的語言協助：華語、西班牙語、他加祿語和越南語。有些地點將提供額外的語言協助：印度語、日語、韓語、高棉語、古吉拉特語、尼泊爾語、波斯語、葡萄牙語、旁遮普語、俄語、敘利亞語、泰米爾語及泰盧固語。請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)瞭解各地點提供的特定語言。

地點	地址	城市
South Valley Middle School - Practice Room J17	7881 Murray Ave	Gilroy, CA 95020
Town of Los Altos Hills - Council Chambers	26379 Fremont Rd	Los Altos Hills, CA 94022
Antiochian Orthodox Church of the Redeemer	380 Magdalena Ave	Los Altos Hills, CA 94024
Morgan Hill Masonic Center - Hall	380 W Dunne Ave	Morgan Hill, CA 95037
Palo Alto Art Center - Auditorium	1313 Newell Rd	Palo Alto, CA 94303
Ventura Community Center - Activity Center	3990 Ventura Ct	Palo Alto, CA 94306
Elks Lodge #522 - Vestibule and Media Rooms	444 W Alma Ave	San Jose, CA 95110
Tully Branch Library - Community Room	880 Tully Rd	San Jose, CA 95111
Edenvale Branch Library - Community Room	101 Branham Ln E	San Jose, CA 95111
West Valley Branch Library - Community Room	1243 San Tomas Aquino Rd	San Jose, CA 95117
Santa Teresa Branch Library - Community Room	290 International Cir	San Jose, CA 95119
Almaden Community Center - Classroom 1	6445 Camden Ave	San Jose, CA 95120
Evergreen Branch Library - Community Room	2635 Aborn Rd	San Jose, CA 95121
Vietnamese American Cultural Center - Community Room	2072 Lucretia Ave	San Jose, CA 95122
Campbell Union High School District - Board Room	3235 Union Ave	San Jose, CA 95124
Cambrian Branch Library - Community Room	1780 Hillsdale Ave	San Jose, CA 95124
Christ the Good Shepherd Lutheran Church - Great Hall	1550 Meridian Ave	San Jose, CA 95125
Dr. Roberto Cruz Alum Rock Library - Community Room	3090 Alum Rock Ave	San Jose, CA 95127
Mt. Pleasant High School - Classrooms 805 & 808	1750 S White Rd	San Jose, CA 95127
Washington Park - Park Building	840 W Washington Ave	Sunnyvale, CA 94086
Braly Park	704 Daffodil Ct	Sunnyvale, CA 94086

開放時間**2024年10月26日** – **11月4日**上午10時至下午6時

**選舉日，2024年11月5日** – 上午7時至晚上8時

地點	地址	城市
Cupertino Library - Community, 201A & 201B Rooms	10800 Torre Ave	Cupertino, CA 95014
Milpitas Library - Auditorium	160 N Main St	Milpitas, CA 95035
Central Park Library - Redwood Room	2635 Homestead Rd	Santa Clara, CA 95051
Northside Branch Library - Community Room	695 Moreland Way	Santa Clara, CA 95054
Saratoga Library - Community Room	13650 Saratoga Ave	Saratoga, CA 95070

所有投票中心地點均可無障礙通行。





## 4天投票中心地點

開放時間**2024年11月2日 - 11月4日上午9時至下午5時**

**2024年11月5日選舉日上午7時至晚上8時**

### 地點可能有變更

請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)獲取最新的清單。

所有投票中心均提供的語言協助：華語、西班牙語、他加祿語和越南語。有些地點將提供額外的語言協助：印度語、日語、韓語、高棉語、古吉拉特語、尼泊爾語、波斯語、葡萄牙語、旁遮普語、俄語、敘利亞語、泰米爾語及泰盧固語。請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)瞭解各地點提供的特定語言。

地點	地址	城市
Campbell Community Center - Room Q80	1 W Campbell Ave	Campbell, CA 95008
Rancho Rinconada - Recreation Building	18000 Chelmsford Dr	Cupertino, CA 95014
Seven Springs Club House	21125 Seven Springs Pkwy	Cupertino, CA 95014
Garden Gate Elementary School - Library	10500 Ann Arbor Ave	Cupertino, CA 95014
Gilroy's First Baptist Church - Hall	8455 Wren Ave	Gilroy, CA 95020
Gilroy Center for the Arts	7341 Monterey Rd	Gilroy, CA 95020
Gilroy Police Department - Community Room	7301 Hanna St	Gilroy, CA 95020
Gilroy Veterans Memorial Building - Bingo Hall	74 W 6th St	Gilroy, CA 95020
The Terraces at Los Altos - Redwood Hall	373 Pine Ln	Los Altos, CA 94022
Los Altos Community Center - Grand Oak Room	97 Hillview Ave	Los Altos, CA 94022
Immanuel Lutheran Church - Fellowship Hall	1715 Grant Rd	Los Altos, CA 94024
Belwood Cabana Club - Cabana	100 Belwood Gateway	Los Gatos, CA 95032
Los Gatos Lodge - El Gato Room	50 Los Gatos-Saratoga Rd	Los Gatos, CA 95032
Lakeside Elementary School - Conference Room	19621 Black Rd	Los Gatos, CA 95033
Pioneer Mobile Home Park - Clubhouse	60 Wilson Way	Milpitas, CA 95035
SJECCD Milpitas Extension - HUB	1450 Escuela Pkwy	Milpitas, CA 95035
Christ Community Church of Milpitas - Sequoia	1000 S Park Victoria Dr	Milpitas, CA 95035
Westmont of Morgan Hill - Theater	1160 Cochrane Rd	Morgan Hill, CA 95037
Mountain View Community Center - Redwood Hall	201 S Rengstorff Ave	Mountain View, CA 94040
St. Timothy's Episcopal Church - Edwards Hall	2094 Grant Rd	Mountain View, CA 94040
Mountain View Masonic Lodge - Auditorium	890 Church St	Mountain View, CA 94041
Church of Scientology Silicon Valley - The Chapel	1066 Linda Vista Ave	Mountain View, CA 94043
Mitchell Park Community Center - El Palo Alto Room	3700 Middlefield Rd	Palo Alto, CA 94303
Palo Alto Buddhist Temple - Issei Hall	2751 Louis Rd	Palo Alto, CA 94303
Palo Alto Elks Lodge - Ballroom	4249 El Camino Real	Palo Alto, CA 94306
Barron Park Elementary School - Music Room 19	800 Barron Ave	Palo Alto, CA 94306
Center for Employment Training - Banquet Room	701 Vine St	San Jose, CA 95110

所有投票中心地點均可無障礙通行。



## 4天投票中心地點

地點	地址	城市
Santa Clara County Fairgrounds - Heritage Hall	344 Tully Rd	San Jose, CA 95111
African American Community Service Agency - Multipurpose Room	304 N 6th St	San Jose, CA 95112
Franklin-McKinley School District - Boardroom	645 Wool Creek Dr	San Jose, CA 95112
Italian American Heritage Foundation Cultural Center - IAHF Hall	425 N 4th St	San Jose, CA 95112
Joyce Ellington Branch Library - Community Room	491 E Empire St	San Jose, CA 95112
SJSU Provident Credit Union Event Center	290 S 7th St	San Jose, CA 95112
Mexican Heritage Plaza - Classrooms 4 & 5	1700 Alum Rock Ave	San Jose, CA 95116
San Jose High School - Auxiliary Gym	275 N 24th St	San Jose, CA 95116
Olinder Community Center - Community Room	848 E William St	San Jose, CA 95116
Roosevelt Community Center - Dance Room	901 E Santa Clara St	San Jose, CA 95116
Capitol Park	800 Peter Pan Ave	San Jose, CA 95116
Taiwanese American Presbyterian Church - Gym Room	3675 Payne Ave	San Jose, CA 95117
Pioneer High School - Dance Room	1290 Blossom Hill Rd	San Jose, CA 95118
Vineland Branch Library - Community Room	1450 Blossom Hill Rd	San Jose, CA 95118
Silver Creek High School - Staff Lounge	3434 Silver Creek Rd	San Jose, CA 95121
Hillview Branch Library - Community Room	1600 Hopkins Dr	San Jose, CA 95122
Overfelt Adult Center - Classroom D101	1901 Cunningham Ave	San Jose, CA 95122
Calero High School - Multipurpose Room B110	420 Calero Ave	San Jose, CA 95123
Santa Teresa High School - Multi-Purpose Bldg. 1300 (從Santa Teresa Blvd入口進入)	6150 Snell Ave	San Jose, CA 95123
St. Timothy's Lutheran Church - Cafeteria	5100 Camden Ave	San Jose, CA 95124
Camden Community Center - Classroom 3	3369 Union Ave	San Jose, CA 95124
Willow Glen Community Center - Rooms 3 & 5	2175 Lincoln Ave	San Jose, CA 95125
San Jose Scottish Rite Center - Library	2455 Masonic Dr	San Jose, CA 95125
Italian Gardens Apartments - Community Room	1524 Almaden Rd	San Jose, CA 95125
San Jose Odd Fellows Community Center Hall - Fellowship Hall	1035 Emory St	San Jose, CA 95126
Roberto Cruz Leadership Academy - Jaguar Den	14281 Story Rd	San Jose, CA 95127
Alum Rock Youth Center - Community Room	137 N White Rd	San Jose, CA 95127
San Jose City College-Student Center - Community Room	2100 Moorpark Ave	San Jose, CA 95128
Vista Center for the Blind & Visually Impaired - Auditorium	101 N Bascom Ave	San Jose, CA 95128
Moreland Community Center - MU1 & MU2	1850 Fallbrook Ave	San Jose, CA 95130
PayPal Inc. - Building 12, Town Hall	2161 N 1st St	San Jose, CA 95131
Brooktree Elementary School - Music Room & Stage	1781 Olivetree Dr	San Jose, CA 95131
Bible Way Christian Center - Fellowship Room	2090 Oakland Rd	San Jose, CA 95131
Summerdale Elementary School - Music Room & Stage	1100 Summerdale Dr	San Jose, CA 95132
Berryessa Branch Library - Community Room	3355 Noble Ave	San Jose, CA 95132
Majestic Way Elementary School - FIS Room	1855 Majestic Way	San Jose, CA 95132
Independence High School - D-Commons	617 N Jackson Ave	San Jose, CA 95133
Village Square Library - Padma and Venkat Pullela Community Room	4001 Evergreen Village Sq	San Jose, CA 95135

所有投票中心地點均可無障礙通行。



## 4天投票中心地點

地點	地址	城市
St. Francis of Assisi Parish - Sandersfeld Hall	5111 San Felipe Rd	San Jose, CA 95135
Sikh Gurdwara Sahib - South Hall	3636 Gurdwara Ave	San Jose, CA 95148
Triton Museum of Art - Collection Hall	1505 Warburton Ave	Santa Clara, CA 95050
Valley Village Retirement Community - Building 18, Social Center	390 N Winchester Blvd	Santa Clara, CA 95050
Santa Clara University - Parlors B&C Room	820 Alviso St	Santa Clara, CA 95050
Muslim Community Association - Banquet Hall	3003 Scott Blvd	Santa Clara, CA 95054
UCSC Silicon Valley Extension - Rooms 2110 & 2130	3175 Bowers Ave	Santa Clara, CA 95054
Prince of Peace Lutheran Church - Fellowship Hall	12770 Saratoga Ave	Saratoga, CA 95070
Stanford University-Tresidder Center - Oak Lounge	459 Lagunita Dr	Stanford, CA 94305
Columbia Middle School - Library	739 Morse Ave	Sunnyvale, CA 94085
Fair Oaks Park - Park Building	540 N Fair Oaks Ave	Sunnyvale, CA 94085
Sunnyvale Middle School - Library	1080 Mango Ave	Sunnyvale, CA 94087
Sunnyvale Community Center - Ballroom	550 E Remington Dr	Sunnyvale, CA 94087

## 4天投票中心地點

開放時間**2024年11月2日 - 11月4日 - 上午10時至下午6時**

選舉日，**2024年11月5日 - 上午7時至晚上8時**

地點	地址	城市
Gilroy Library - Meeting Room	350 W 6th St	Gilroy, CA 95020
Morgan Hill Library - Program Room 107	660 W Main Ave	Morgan Hill, CA 95037

所有投票中心地點均可無障礙通行。



地點可能會有變更

請瀏覽[www.sccvote.org](http://www.sccvote.org)獲取最新的清單。

選民可在<https://voterguide.sos.ca.gov/>查閱州選民資訊指南以及在[sccvote.org/CVIG](http://sccvote.org/CVIG)查閱縣選民資訊指南。選民登記處辦公室和所有投票中心亦提供這些指南。

# 電子選票標記設備投票方法說明



啟動投票機，請將投票卡插入投票機底部的黃色插口。

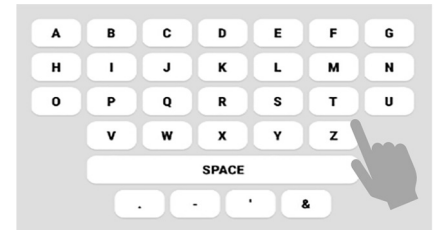
選擇您想在投票時使用的語言。

做出您的選擇，請觸按您要選擇的候選人名字或議案。在選擇旁邊的方框裡會出現一個黑色的勾選符號。

要更改您的選擇，請再次觸按已選擇的選項。勾選符號將會消失，此時您可以作出新的選擇。



要投票選舉一位合資格的自填候選人，請觸按「自填候選人」一詞。當鍵盤螢幕顯示時，請觸按組成候選人名字的字母，然後觸按螢幕右下角的「接受」鍵繼續投票。



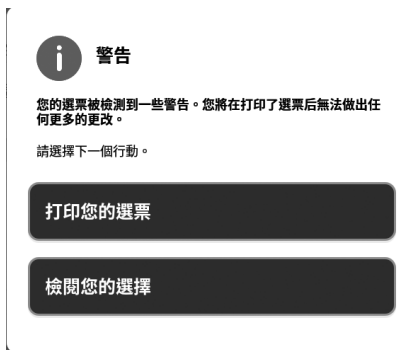
要更改字體大小，請觸按「字體大小」鍵並選擇「普通」或「大」。



透過選擇「語言」鍵，您在投票期間還可隨時更改語言。此外，您可透過選擇「視圖」鍵來更改螢幕上選票的外觀。

在投出您的選票之前，您可以隨時檢閱您的選擇，請觸按螢幕底部左側的「檢閱」。檢閱螢幕將會提供您所做的選擇摘要。如果您尚未對某一投票項目做出允許的最多選擇，將出現一個警告，讓您知道該投票項目為空白或投票不足。觸按該投票項目，便可返回到該投票項目。

如果您對您的選擇滿意，請觸按螢幕底部右側的「打印選票」，以顯示打印確認。



最終確認資訊將顯示，詢問您是否要打印您的選票或檢閱您的選擇。如果您要對您的選擇進行修改，請觸按「檢閱您的選擇」。如果您要打印您的選票，請觸按「打印您的選票」，選票標記設備將打印您已做選擇的選票。

注意：選票投出後，您不能改變您的選擇。

投票過程將在此時結束。您的投票卡將會失效，請將它交回給選務員。若您有任何問題，請向您的選務員求助，或參閱側面板上的說明。

注意：本指南中的選票樣本是光學掃描紙印選票摹真印製件，而非電子選票。





## 條件選民登記

條件選民登記(CVR)對符合資格之選民延長現有的15天登記截止日期，允許他們於選舉前14天至選舉日進行登記並投票。符合資格之選民須至Santa Clara縣選民登記處辦公室或投票中心作條件登記投票並以條件選票投票。如果選民為軍人或海外選民，或為殘障人士選民，該選民可線上登記投票並要求使用遠端存取郵寄投票(RAVBM)系統投出選票。

**CVR選票將於選民登記處辦公室和投票中心核發。** 條件選票將不會郵寄給選民。

為進行條件登記，選民必須先完成登記宣誓書。宣誓書在CVR信封的正面，以便尋找。一旦完成宣誓書並提交給選務官，將向選民核發一份條件選票。

宣誓書將會被審核而當資格經確定並核可後，該登記將成為永久性，且條件選票將被計數。條件選民登記依照其他選民登記申請之同等方式受理並審核；條件選票將依照臨時選票之同等方式受理並審核。

若您對條件選民登記有任何疑問，請致電(408) 299-VOTE (8683)或免費電話(866) 430-VOTE (8683)。

您可於[voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov)查看您的選民登記之狀態。

CVR於2012年制定，並於全州選民登記資料庫經認證後之1月1日起生效。VoteCal，California州的全州選民登記資料庫，已於2016年9月26日認證；CVR自2017年1月1日起生效。根據選舉法規2170至2173之規定，自2017年1月1日起，California州符合資格之選民可獲條件選民登記。



### Santa Clara縣選民登記處辦公室：

傳真：(408) 998-7314 - 掃描/電子郵件：[voterinfo@rov.sccgov.org](mailto:voterinfo@rov.sccgov.org)

郵寄：Registrar of Voters, PO Box 611300, San Jose, CA 95161-1300

網站：[www.sccvote.org/voterschoice](http://www.sccvote.org/voterschoice)

如有問題，請致電：(408) 299-VOTE (8683)或免費電話：(866) 430-VOTE (8683)

# 官方選票申請書

(आधिकारिक मतपत्र आवेदन पत्र/公式投票用紙申請書/ការដាក់ពាក្យសុំសន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការ/공식 투표지 신청서)

Santa Clara 縣製作印度文、日文、高棉文和韓文選票。選民可透過填妥下面的申請表格來索取這些語言中任何一種的雙語選票並將申請表格郵寄至 Registrar of Voters, Vote By Mail Division, 1555 Berger Dr., Bldg. 2, San Jose, CA 95112 或傳真至 (408) 293-6002 或撥打免費電話(866) 430-VOTE (8683), 或於網站 [www.sccvote.org](http://www.sccvote.org) 申請。申請郵寄選票的截止日期為 10 月 29 日。無法標記選票的選民可帶最多兩人協助自己投票。

Santa Clara काउंटी हिन्दी, जापानी, खमेर और कोरियाई भाषाओं में मतपत्र प्रकाशित करती है। मतदाता नीचे आवेदन पत्र भरकर इनमें से किसी भी भाषा में द्विभाषी मतपत्रों का अनुरोध कर सकते हैं और उसे डाक द्वारा Registrar of Voters, Vote By Mail Division, 1555 Berger Dr., Bldg. 2, San Jose, CA 95112 को या (408) 293-6002 पर फ़ैक्स द्वारा या टोल-फ़्री नं. (866) 430-VOTE (8683) पर फ़ोन करके, या [www.sccvote.org](http://www.sccvote.org) पर आवेदन पत्र देकर लौटा सकते हैं। मतपत्र को डाक से भेजने का अनुरोध करने का अंतिम दिन 29 अक्टूबर है। जो मतदाता मतपत्र चिह्नित करने में असमर्थ हैं, वे मतदान में सहायता के लिए अपने साथ दो व्यक्तियों को ला सकते हैं।

Santa Clara 郡は投票用紙をヒンディー語、日本語、クメール語、韓国語で作成しています。有権者の方は、以下の申請書に必要事項を記入し、それを Registrar of Voters, Vote By Mail Division, 1555 Berger Dr., Bldg. 2, San Jose, CA 95112 まで郵送、(408) 293-6002 までファクス送信、フリーダイヤル (866) 430-VOTE (8683) に電話、または [www.sccvote.org](http://www.sccvote.org) で申請することにより、これらの言語のいずれかと英語の二か国語投票用紙を受け取る事ができます。投票用紙の郵送申請締め切りは 10 月 29 日です。投票用紙に印を付けることができない有権者の方は、投票を援助してくれる付き添いが 2 人まで許可されます。

ខោនធី Santa Clara ផ្តល់សន្លឹកឆ្នោតជាភាសា ហ៊ិនឌូ ជប៉ុន ខ្មែរ និង កូរ៉េ ។ អ្នកបោះឆ្នោតអាចស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោតពីភាសានៅ ក្នុងភាសាទាំងនេះដោយការបំពេញពាក្យសុំខាងក្រោម ហើយបញ្ជូនវាតាមសំបុត្រទៅឲ្យ Registrar of Voters, Vote By Mail Division, 1555 Berger Dr., Bldg. 2, San Jose, CA 95112 ឬដោយទូរសារទៅកាន់លេខ (408) 293-6002 ឬ ដោយហៅទៅលេខទូរស័ព្ទដោយឥតគិតថ្លៃ (866) 430-VOTE (8683) ឬ ដោយដាក់ពាក្យនៅ [www.sccvote.org](http://www.sccvote.org) ។ ថ្ងៃចុងក្រោយដើម្បីស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោតតាមសំបុត្រគឺថ្ងៃទី 29 ខែ តុលា ។ អ្នកបោះឆ្នោតដែលមិនមានលទ្ធភាពដើម្បីគូសសន្លឹកឆ្នោតអាចនាំបុគ្គលពីររូបដើម្បីជួយពួកគេក្នុងការបោះឆ្នោត។

Santa Clara 카운티는 투표지를 힌디어, 일본어, 크메르어, 한국어로 제공합니다. 유권자는 아래의 신청서를 작성해 우편주소 Registrar of Voters, Vote By Mail Division, 1555 Berger Dr., Bldg. 2, San Jose, CA 95112, 또는 팩스 (408) 293-6002 로 제출해 위의 언어로 된 이중 언어 투표지를 요청할 수 있습니다. 그리고 수신 부담 전화 (866) 430-VOTE (8683), 아니면 [www.sccvote.org](http://www.sccvote.org) 를 통해서도 신청할 수 있습니다. 우편을 이용하는 투표지 신청은 10 월 29 일 마감됩니다. 투표지에 표기를 할 수 없는 투표자는 투표를 도와줄 인원으로 최대 2 명을 동반할 수 있습니다.

PREFERRED LANGUAGE - I would like to receive an official ballot in the following language:

- पसंदीदा भाषा: निम्नलिखित भाषा में आधिकारिक मतपत्र प्राप्त करना चाहता/चाहती हूँ।
- 私は日本語の公式投票用紙を希望します。
- ភាសាដែលចូលចិត្ត ៖ ខ្ញុំចង់ទទួលយកសន្លឹកឆ្នោតផ្លូវការជាភាសាខ្មែរ ។
- 선호 언어: 한국어로 된 공식 투표지를 받고 싶습니다.

Print Name / नाम लिखें / 氏名 (活字体) / សរសេរឈ្មោះ / 성명(정자체)

Residence Address / आवासीय पता / 現住所 / អាសយដ្ឋានស្នាក់នៅ / 거주지 주소

Mailing Address / डाक पता / 郵便宛先 / អាសយដ្ឋានផ្ញើសំបុត្រ / 우편 주소

Email / ईमेल / Eメール / អ៊ីមែល / 이메일







# 謠言終結者

## Santa Clara縣可靠的選舉資訊

向Santa Clara縣的選民傳達和提供準確、最新和透明的選舉資訊，確保公眾對選舉的信任。



**事實:**藍色和黑色記號筆、墨水筆都可以使用。

**事實:**郵寄投票信封上的孔可作為指引，幫助有特殊需要的選民準確簽名。

**事實:**編制選舉結果統計表格設備未連接網路。

**事實:**郵寄投票與缺席投票一樣。



掃描QR®代碼或瀏覽

[vote.santaclearacounty.gov/myth-busters](https://vote.santaclearacounty.gov/myth-busters)

瞭解有關謠言和事實，以及教育傳單的更多資訊

# 響應環保

與選民登記處辦公室一起

[www.sccvote.org/gogreen](http://www.sccvote.org/gogreen)

收到太多郵件？  
選擇自願退出透過郵件接收您的縣選民資訊指南 (CVIG)。

請在線上或在我們的網站上查閱您的 CVIG。

[sccvote.org/gogreen](http://sccvote.org/gogreen)



掃碼



這很容易、免費並拯救一棵樹！

# 選民權利法案

## 您有以下權利

1. 如果您是登記的選民，您就有權投票。如果您屬於以下情況，您有資格投票：
  - ★ 是住在加州的美國公民
  - ★ 目前沒有因被定為重罪而在州或聯邦監獄服刑
  - ★ 至少年滿18歲
  - ★ 目前沒有被法庭認定為精神上無能力投票
  - ★ 在目前的居住地登記
2. 即使您的姓名沒有列入選民名冊，只要您是登記選民，就有權利投票。您將使用臨時選票投票。如果選舉官員認定您有資格投票，您的投票將被計入。
3. 如果您在投票中心關閉時仍在排隊，您就有權投票。
4. 有權在沒有人打擾或告訴您如何投票的情況下，進行秘密投票。
5. 如果您尚未投票，您有權在出錯時獲得一張新選票。您可以：  
向投票中心的選舉官員要求一張新選票，  
在選舉辦公室或您的投票中心，用您的郵寄投票選票換取新選票，或是  
使用臨時選票投票。
6. 有權向您選擇的任何人尋求投票的協助，但是您的雇主或工會代表除外。
7. 有權將您填妥的郵寄投票選票交給加州的任何投票中心。
8. 如果您的投票選區有夠多的人講一種英語之外的語言，您有權獲得該語言的選舉資料。
9. 有權向選舉官員詢問選舉程序的問題並觀察選舉程序。如果您詢問的人無法回答您的問題，他們必須將您轉給適當的人員回答問題。如果您擾亂秩序，他們可以停止回答您的問題。
10. 有權向選舉官員或州務卿辦公室舉報非法或欺詐的選舉活動。

## 特別通知

- 投票中心於公佈的縣選民資訊指南中說明的日期上午七時至下午八時開放。
- 有關如何投票的具體說明，包括如何投臨時選票，可從投票中心工作人員處獲取，或者閱讀您當地的選舉官員寄給您的資訊。
- 如果您是新登記的選民，可能會按照聯邦法律要求您提供適當的身份證明或其他文件。但是，請注意每個人都有權投臨時選票，即使無法提供要求的文件亦不例外。
- 如果您不符合聯邦及州法律規定的所有投票要求，但卻聲稱自己符合投票資格，此為違法行為。
- 損壞投票設備是違法行為。

如果您認為其中任何權利遭到拒絕，或您知道任何選舉欺詐或不當行為，請致電州務卿保密的免費選民熱線(800) 339-2857。



網站[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)



致電(800) 339-2857



電子郵件[elections@sos.ca.gov](mailto:elections@sos.ca.gov)

# 瞭解如何投票

## 請觀看我們的教學視頻

掃描下方QR代碼以觀看我們的投票教學視頻。



如何登記投票

如何親自投票

軍人及海外選民如何投票

如何郵寄投票

殘障人士選民如何投票

瀏覽 [vote.santaclaracounty.gov/notices/multimedia-center](https://vote.santaclaracounty.gov/notices/multimedia-center) 或我們的YouTube頻道@sccvote 以瞭解如何投票。



在選民登記處辦公室或投票中心提前投票

選民登記處辦公室

1555 Berger Drive, Building 2, San Jose, CA 95112

投票時間： 星期一 - 星期五

10月7日 - 11月4日

上午8時至下午5時

星期六 - 星期日

10月26 - 27日與11月2 - 3日

上午9時至下午5時

選舉日

11月5日

上午7時至晚上8時

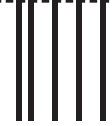
投票中心開放

10月26日 - 11月5日 (地點和時間表在本指南內)

請沿此線剪下

寄自：

Three horizontal lines for return address.



NO POSTAGE  
NECESSARY  
IF MAILED  
IN THE  
UNITED STATES

您是否已在表格上簽名？



**BUSINESS REPLY MAIL**  
FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 918 SAN JOSE, CA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE



REGISTRAR OF VOTERS  
VOTE BY MAIL DIVISION  
PO BOX 49003  
SAN JOSE CA 95161-9954

由您選擇

郵寄投票

交回您的VBM選票的方法：

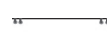
或

親自投票

投票中心提供的服務：



免費的  
郵資已付信封



開放



更多天數



官方選票  
投放箱



更多的新型  
無障礙投票設備



任何  
投票中心



雙語選票和  
語言協助

COUNTY OF SANTA CLARA  
REGISTRAR OF VOTERS  
PO BOX 611360  
SAN JOSE CA 95161-1360



NONPROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SANTA CLARA COUNTY  
REGISTRAR OF VOTERS

**ELECTRONIC SERVICE REQUESTED**

Mail To:

**2024年11月5日，大選**

姓名：\_\_\_\_\_

住址：\_\_\_\_\_

郵寄地址：\_\_\_\_\_

我要申請一份替換選票。申請表格必須於2024年10月29日下午5時或之前送達選民登記處辦公室。

我的首選語言是：

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> English            | <input type="checkbox"/> Punjabi / ਪੰਜਾਬੀ        |
| <input type="checkbox"/> Chinese / 中文       | <input type="checkbox"/> Spanish / Español       |
| <input type="checkbox"/> Gujarati / ગુજરાતી | <input type="checkbox"/> Tagalog                 |
| <input type="checkbox"/> Hindi / हिन्दी     | <input type="checkbox"/> Tamil / தமிழ்           |
| <input type="checkbox"/> Japanese / 日本語     | <input type="checkbox"/> Telugu / తెలుగు         |
| <input type="checkbox"/> Khmer / ភាសាខ្មែរ  | <input type="checkbox"/> Vietnamese / Tiếng Việt |
| <input type="checkbox"/> Korean / 한국어       | <input type="checkbox"/> Other _____             |
| <input type="checkbox"/> Nepali / नेपाली    |  |

**X** \_\_\_\_\_  
必須簽名 日期

您也可以致電(408) 299-VOTE (8683)或免費電話(866) 430-VOTE (8683)申請一份替換選票。

**請看內頁查閱投票中心和投放箱地點的完整清單，或瀏覽WWW.SCCVOTE.ORG。**

229CHN

重要日期：

- 10月7日 郵寄官方選票給所有選民 - 選票投放箱開放
- 10月7日 在選民登記處辦公室開始提前投票
- 10月21日 登記投票的截止日
- 10月26日 11天投票中心開放
- 10月29日 申請替換選票郵寄給您的截止日
- 11月2日 4天投票中心開放
- 11月5日 選舉日 - 所有選票必須在晚上8時或之前蓋郵戳或收訖

請沿此線剪下